

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Viernes 5 de noviembre de 1982  
Año LXXXII.—Núm. 25.137

## ADEMAS DE SEGOVIA EL PAPA VISITO AYER GUADALUPE Y TOLEDO

*Hoy lo hace a Sevilla y Granada*

Sevilla.—El Papa ha llegado a Sevilla, en un avión de las Fuerzas Aéreas españolas, a las 8 horas y 45 minutos, un cuarto de hora después de la hora prevista. Juan Pablo II beatifica hoy en Sevilla a sor Angela de la Cruz. «De padres honrados y pobres», como dicen sus biógrafos, sor Angela de la Cruz nació el 30 de enero de 1846, en las afueras de Sevilla. «La Zapaterita», a quien toda Sevilla llama madre, fue fundadora de las Hermanas de la Cruz.

(Información en págs. 11 y 16)

Conferencia de Madrid

### Polonia se opondrá a discutir los llamados temas polacos

Viena.—Polonia se opondrá a discutir sobre los llamados temas polacos en la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, que se reanuda el 9 de noviembre en Madrid.

En declaraciones recogidas por la agencia oficial polaca «Pap», el viceministro de Asuntos Exteriores polaco Jozef Wiejacz desestimó las aseveraciones de los países occidentales de que Polonia hubiera sido la causa de la interrupción de la reunión de Madrid el 12 de marzo pasado y se pronunció a favor de una pronta conclusión con éxito de dicha reunión.

posibilidades de éxito de la reunión de Madrid y expresó su esperanza de que los participantes «tratarán los temas sin demora y con la buena voluntad necesaria».—Efe

### París Optimismo en la «cumbre» franco-británica

París.—La cumbre franco británica se está desarrollando en un ambiente optimista gracias a la abstención francesa en el voto del proyecto de resolución iberoamericano sobre las Malvinas presentado a la ONU.

La radio nacional llegó incluso esta mañana a prever que el grave conflicto entre Francia y Gran Bretaña por la imposibilidad de hecho de exportar aves francesas a este último país, debido a la exigencia en cada animal de una etiqueta que, por su formato, es imposible colocar en serie, será probablemente superado.—Efe

Wiejacz, quien es también jefe de la delegación polaca en Madrid, advirtió del peligro de distorsionar el contenido de la conferencia y de querer convertirla en una plataforma para injerirse en los asuntos internos de otros países, «lo cual significa una violación de los principios del acta final de Helsinki».

Dijo también que la delegación polaca rehusará los intentos de «usar la carta polaca en los juegos imperialistas de Estados Unidos contra el socialismo».

Pese a sus reservas, Wiejacz se mostró optimista sobre las

### ETA militar, autora del asesinato del general Lago Román

San Sebastián.—ETA Militar, en una llamada telefónica realizada al diario «Egin», de San Sebastián, se ha hecho responsable del atentado que costó la vida ayer al general Lago Román, jefe de la División Acorazada Brunete número uno, según informa hoy dicho periódico.

En la misma llamada, ETA Militar se hizo responsable del atentado con explosivos perpetrado el pasado 31 de octubre contra un convoy de la Policía Nacional en Vitoria.—Efe.

#### EL GENERAL PEDROSA SOBRAL, NOMBRADO JEFE DE LA D.A.C. BRUNETE

Madrid.—El general de división Prudencio Pedrosa Sobral ha sido nombrado jefe de la División Acorazada Brunete número uno, según decreto que publica hoy el «Boletín Oficial del Estado».

El general Sobral sustituye en el cargo al también general

de división Víctor Lago Román, asesinado ayer en Madrid en un atentado terrorista del que se ha

responsabilizado la organización terrorista ETA-Militar.—Efe.



Madrid.—El general Victor Lago Román, general jefe de la División Acorazada Brunete, resultó muerto ayer, al ser alcanzado por los disparos que efectuaron contra el coche en el que viajaba, dos individuos desde una moto. Con el general viajaba el soldado Juan Carlos Villalba González, conductor del coche, que resultó herido. En la foto, el coche oficial en el que viajaba el general. En el ángulo superior, derecha, fotografía del militar asesinado.—(Foto EFE).



MADRID.—Familiares del general de división Víctor Lago Román, jefe de la División Acorazada Brunete núm. 1, muerto ayer en un atentado terrorista, aparecen visiblemente afectados en la clínica de La Concepción, adonde fue trasladado el cadáver del militar asesinado.—(Foto Efe)

Muebles de  
Cocina  
**GROMBER**  
distribuidor exclusivo  
**Barrero**  
Políg. Industrial. Telf. 420671

REGALOS  
  
LA CASA  
DEL  
SIGLO XV

LA VIOLETA  
sepulveda  
  
discoteca

# Homilía de Juan Pablo II

1. «En la grandeza y hermosura de las criaturas, proporcionalmente se puede contemplar a su Hacedor original... Y si se admiraron del poder y de la fuerza, debieran deducir de aquí cuanto más poderoso es su plasmador...; si fueron seducidos por su hermosura,... debieron conocer cuánto mejor es el Señor de Ellos, pues es el autor de la belleza quien hizo todas estas cosas» (Sab 13, 5.4.3). (Aplausos).

Hemos proclamado estas palabras del libro de la Sabiduría, queridos hermanos y hermanas, ante este magnífico acueducto romano (aplausos) en el curso de esta celebración en honor de San Juan de la Cruz. El libro de la Sabiduría habla del conocimiento de Dios por medio de las criaturas; del conocimiento de los bienes visibles que muestran a su Artífice; de la noticia que lleva el Creador a partir de sus obras.

Bien podemos poner estas palabras en labios de Juan de la Cruz y comprender el sentido profundo que les ha dado el autor sagrado. Son palabras de sabio y de poeta que ha conocido, amado y cantado la hermosura de las obras de Dios; pero sobre todo, palabras de teólogo y de místico que ha conocido a su Hacedor; y que apunta con sorprendente radicalidad a la fuente de la bondad y de la hermosura, dolido por el espectáculo del pecado que rompe el equilibrio primitivo, ofusca la razón, paraliza la voluntad, impide la contemplación y el amor al Artífice de la creación.

2. Doy gracias a la Providencia que me ha concedido venir a venerar las reliquias, y a evocar la figura y doctrina de San Juan de la Cruz, a quien tanto debo en mi formación espiritual (aplausos). Aprendí a conocerlo en mi juventud y pude entrar en un diálogo íntimo con este maestro de la fe, con su lenguaje y su pensamiento, hasta culminar con la elaboración de mi tesis doctoral sobre «La fe en San Juan de la Cruz. (Gritos de «Viva el Papa»). Desde entonces he encontrado en él un amigo y maestro, que me ha indicado la luz que brilla en la oscuridad, para caminar siempre hacia Dios, «sin otra luz ni guía / que la que en el corazón ardía. / Aquésta me guiaba / más cierto que la luz del mediodía» De la poesía «Noche oscura», 3-4).

En esta ocasión saludo cordialmente a los miembros de la provincia «Bien», «Viva el Papa». Aplausos a su Pastor, a los sacerdotes, religiosos y religiosas, a las Autoridades y a todo el Pueblo de Dios que vive aquí, bajo el cielo limpio de Castilla, (aplausos) así como a los venidos de las zonas cercanas y de otras partes de España. (aplausos).

3. El Santo de Fontiveros es el gran maestro de los senderos que conducen a la unión con Dios. Sus escritos siguen siendo actuales, y en cierto modo explican y complementan los libros de Santa Teresa de Jesús. El indica los caminos del conocimiento mediante la fe, porque sólo tal conocimiento en la fe dispone el entendimiento a la unión con el Dios vivo.

¡Cuántas veces, con una convicción que brota de la experiencia, nos dice que la fe es el medio propio y acomodado para la unión con Dios! Es suficiente citar un

la Subida del Monte Carmelo: «La fe es sola el próximo y proporcionado medio para que el alma se una con Dios... Porque así como Dios es infinito, así ella nos lo propone infinito, y así como es Trino y Uno, nos propone Trino y Uno... Y así, por este solo medio, se manifiesta Dios al alma en divina luz, que excede todo entendimiento. Y por tanto cuanto más fe tiene el alma, más unida está con Dios» (II, 9,1). (Aplausos y vivas).

Con esta insistencia en la pureza de la fe, Juan de la Cruz no quiere negar que el conocimiento de Dios se alcance gradualmente desde el de las criaturas; como enseña el libro de la Sabiduría y repite San Pablo en la Carta a los Romanos (I, 18-21; Cfr. Cántico Espiritual, 4-1). El Doctor Místico enseña que en la fe es también necesario desasirse de las criaturas, tanto de las que se perciben por los sentidos como de las que se alcanzan con el entendimiento, para unirse de una manera cognoscitiva con el mismo Dios. Ese camino que conduce a la unión, pasa a través de la «noche oscura» de la fe.

4. El acto de fe se concentra, según el Santo, en Jesucristo; el cual, como ha afirmado el Vaticano II, «Es a la vez el mediador y la plenitud de toda la Revelación» (Cfr. Dei Verbum, n. 2). Todos conocen la maravillosa página del Doctor Místico acerca de Cristo como palabra definitiva del Padre y totalidad de la revelación, en ese diálogo entre Dios y los hombres: «El es toda mi locución y respuesta, y es toda mi visión y toda mi revelación. Lo cual os he ya hablado, respondido, manifestado y revelado, dándoosle por Hermano, Compañero y Maestro, Precio y Premio» (Subida del Monte Carmelo, II, 22,5). («Bien». Aplausos y vivas).

Sin embargo, el Doctor de la fe no se olvida de puntualizar que a Cristo lo encontramos en la Iglesia, Esposa y Madre; y que en su magisterio encontramos la norma próxima y segura de la fe, la medicina de nuestras heridas, la fuente de la gracia.

5. En estas palabras del Doctor Místico encontramos una doctrina de absoluta coherencia y modernidad.

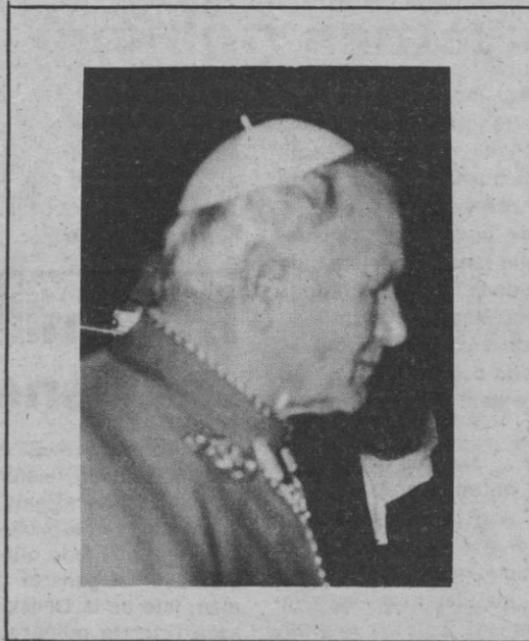
Al hombre de hoy, angustiado por el sentido de la existencia, indiferente a veces ante la predicación de la Iglesia, escéptico quizá ante las mediaciones de la revelación de Dios, Juan de la Cruz invita a una búsqueda honesta, que lo conduzca hasta la fuente misma de la revelación que es Cristo, la palabra y el Don del Padre. (Aplausos).

Por eso exhorta a emprender una búsqueda de Dios en la oración, para que el hombre caiga en la cuenta de su finitud temporal y de su vocación de eternidad (aplausos) (Cfr. Cántico Espiritual, 1,1). En el silencio de la oración se realiza el encuentro con Dios y se escucha esa Palabra que Dios dice en eterno silencio y en silencio tiene que ser oída (Cfr. Dichos de Luz y Amor, 104). Un grande recogimiento y un desasimiento interior, unidos al fervor de la oración, abren las profundidades del alma al poder purificador del amor divino. («Bien». Aplausos).

6. Juan de la Cruz, siguió las huellas del Maestro, que se retira-

ba a orar en parajes solitarios. Cfr. Subida del Monte Carmelo, III, 44,4). Amó la soledad sonora donde se escucha la música callada, el rumor de la fuente que mana y corre aunque es de noche. Lo hizo en largas viglias de oración al pie de la Eucaristía, ese «vivo pan» que da la vida, y que lleva hasta el manantial primero del amor trinitario.

No se pueden olvidar las inmensas soledades de Duruelo, la oscuridad y desnudez de la cárcel de Toledo, los paisajes andaluces de la Peñuela, del Calvario, de los Mártires, en Granada. Hermosa y sonora soledad segoviana la de la ermita-cueva, en las peñas grajeras de este convento fundado por el Santo. (Aplausos). Aquí se han consumado diálogos de amor y de fe; hasta ese último, conmovedor, que el Santo confiaba con estas palabras dichas al Señor que le ofrecía el premio de sus trabajos: «Señor, lo que quiero que me déis es trabajos que padezca por vos, y que sea yo menos padecido y tenido en poco». Así hasta la consumación de su identificación con Cristo Crucificado y su pascua gozosa en Ubeda, cuando anunció que iba a cantar maitines al cielo. (Aplausos).



7. Una de las cosas que más llaman la atención en los escritos de San Juan de la Cruz, es la lucidez con que ha descrito el sufrimiento humano, cuando el alma es embestida por la tiniebla luminosa y purificadora de la fe.

Sus análisis asombran al filósofo, al teólogo y hasta al psicólogo. El Doctor Místico nos enseña la necesidad de una purificación pasiva, de una noche oscura que Dios provoca en el creyente, para que más pura sea su adhesión en fe, esperanza y amor. Sí, así es. La fuerza purificadora del alma humana viene de Dios mismo. Y Juan de la Cruz fue consciente, como pocos, de esta fuerza purificadora. Dios mismo purifica el alma hasta en los más profundos abismos de su ser, encendiendo en el hombre la llama de amor viva: su Espíritu.

El ha contemplado con una admirable hondura de fe, y desde su propia experiencia de la purificación de la fe, el misterio de Cristo Crucificado; hasta el vértice de su desamparo en la cruz, donde se nos ofrece, como él dice, como ejemplo y luz del hombre espiritual. Allí, el Hijo Amado del Padre «fue necesitado de clamar diciendo: ¡Dios mío, Dios mío! ¿Por qué me has desamparado? (aplausos) (Mt 27,46). Lo cual fue el mayor desamparo sensitivamente que había tenido en su vida.

8. El hombre moderno, no obstante sus conquistas, roza también en su experiencia personal y colectiva el abismo del abandono, la tentación del nihilismo, lo absurdo de tantos sufrimientos físicos, morales y espirituales. La noche oscura, la prueba que hace tocar el misterio del mal y exige la apertura de la fe, adquiere a veces dimensiones de época y proporciones colectivas.

También el cristiano y la misma Iglesia pueden sentirse identificados con el Cristo de San Juan de la Cruz, en el culmen de su dolor y de su abandono. Todos estos sufrimientos han sido asumidos por Cristo en su grito de dolor y en su confiada entrega al Padre. En la fe, la esperanza y el amor, la noche se convierte en día, el sufrimiento en gozo, la muerte en vida. (Aplausos).

Juan de la Cruz, con su propia experiencia, nos invita a la confianza, a dejarnos purificar por Dios; en la fe esperanzada y amorosa, la noche empieza a conocer «los levantes de la aurora»; se hace luminosa como una noche de Pascua. «¡O vere beata nox!»

¡Oh noche amable más que la alborada!» y anuncia la resurrección y la victoria, la venida del Esposo que junta consigo y transforma al cristiano: «amada en el amado transformada».

¡Ojalá las noches oscuras que se ciernen sobre las conciencias individuales y sobre las colectividades de nuestro tiempo, sean vividas en fe pura; en esperanza» «que tanto alcanza cuanto espera»; en amor llameante de la fuerza del Espíritu, para que se conviertan en jornadas luminosas para nuestra humanidad dolorida, en victoria del Resucitado que libera con el poder de su cruz!

9. Hemos recordado en la lectura del Evangelio las palabras del profeta Isaías, asumidas por Cristo: «El Espíritu del Señor está sobre mí, porqué me ungió para evangelizar a los pobres; me envió a predicar a los cautivos la libertad, a los ciegos la recuperación de la vista; para poner en libertad a los oprimidos, para anunciar el año de gracia del Señor» (Lc 4,18).

También el «sántico de Fray Juan» como decía la Madre Teresa, fue, como Cristo, un pobre que evangelizó con inmenso gozo y amor a los pobres; y su doctrina es como una explicación de ese

Evangelio de la liberación de esclavitudes y opresiones del pecado, de la luminosidad de la fe que cura toda ceguera.

La Subida del Monte y la Noche oscura culminan en la gozosa libertad de los hijos de Dios, en la participación en la vida de Dios y en la comunión con la vida trinitaria.

10. El texto del libro de la Sabiduría nos advertía: «si pueden alcanzar tanta ciencia y son capaces de investigar el universo, ¿cómo no conocen más fácilmente al Señor de él?» (aplausos) (Sab 13,9) He aquí un noble desafío para el hombre contemporáneo que ha explorado los caminos del universo. Y he aquí la respuesta del místico, que desde la altura de Dios descubre la huella amorosa del Creador en sus criaturas y contempla anticipada la liberación de la creación (Cfr. Rom 8,19-21).

En un abrazo cósmico que en Cristo une el cielo y la tierra, Juan de la Cruz ha podido expresar la plenitud de la vida cristiana: «No me quitarás, Dios mío, lo que una vez me diste en tu único Hijo Jesucristo en quien me diste todo lo que quiero... Mios son los cielos y mía es la tierra; mias son las gentes; los justos son mios y mios los pecadores; los ángeles son mios, y la Madre de Dios y todas las cosas son mias, y el mismo Dios es mio y para mí, porque Cristo es mio y todo para mí» (Dichos de luz y amor, 29-31). (Aplausos y vivas).

11. Hermanos y hermanas: He querido rendir con mis palabras un homenaje de gratitud a San Juan de la Cruz, teólogo y místico, poeta y artista, «hombre celestial y divino» — como lo llamó Santa Teresa de Jesús —, amigo de los pobres y sabio director espiritual de las almas. El es el Padre y Maestro espiritual de todo el Carmelo Teresiano, el forjador de esa fe viva que brilla en los hijos más eximios del Carmelo: Teresa de Lisieux, Isabel de la Trinidad, Rafael Kalinowski, Edlt Stein.

Pido a las hijas de Juan de la Cruz, las Carmelitas Descalzas, que sepan vivir las esencias contemplativas de ese amor puro que es eminentemente fecundo para la Iglesia (Cfr. Cántico Espiritual, 29, 2-3). Recomiendo a sus hijos, los Carmelitas Descalzos, fieles custodios de este convento y animadores del Centro de Espiritualidad dedicado al Santo, la fidelidad a su doctrina y la dedicación a la dirección espiritual de las almas, así como al estudio y profundización de la teología espiritual. (Aplausos).

Para todos los hijos de España y de esta noble tierra segoviana (aplausos), como garantía de revitalización eclesial, dejo estas hermosas consignas de San Juan de la Cruz que tienen alcance universal: clarividencia en la inteligencia para vivir la fe: «Un solo pensamiento del hombre vale más que todo el mundo (aplausos). Repite la frase; por tanto sólo Dios es digno de él» (aplausos. «Bien»). Dichos de luz y amor, 39). Valentía en la voluntad para ejercitar la caridad: «Donde no hay amor, ponga amor y sacará amor» (aplausos) (Carta, 26; a María de la Encarnación). Una fe sólida e ilusionada, que mueva constantemente a amar de veras a Dios y al hombre; porque al final de la vida, «a la tarde te examinarán en el amor». (Dichos de luz y amor, 64).

# LA ESTANCIA DE S. S. JUAN PABLO II EN SEGOVIA

Mucho tiempo antes de la hora anunciada para la llegada del Papa al helipuerto que se habilitó en el aparcamiento de la residencia sanitaria de la Seguridad Social, los campos de los alrededores registraban la presencia de cientos de personas. Asimismo, algunos enfermos de la residencia y personal técnico y subalterno, subieron también hasta el helipuerto para dar la bienvenida a Su Santidad; desde las ventanas del edificio contemplaron el momento de la llegada muchos otros internados en el centro.

La espera se hizo un poco impaciente por cuanto la llegada estaba anunciada para las cinco menos diez, pero el retraso en el horario de la visita a Toledo, hizo que el helicóptero del Papa no aterrizara en el helipuerto hasta las 5,17. Previamente había dado una vuelta por Segovia, en especial sobrevoló la plaza de la Artillería y sus alrededores; aterrizaron antes un helicóptero de gran tamaño y otros dos del mismo modelo que el utilizado por Su Santidad.

Apenas pararon las aspas en su giro violento, que levantó oleadas de polvo y arena, el obispo de la diócesis y las primeras autoridades segovianas se acercaron al aparato. Se llevó rígidamente el protocolo previsto, por lo que Mons. Palenzuela Velázquez se situó al pie de la

escalera para recibir a Juan Pablo II, que le abrazó; el obispo presentó seguidamente al Papa a los señores Díaz-Miguel Moraleda, Azcárraga Trenor, López Arranz y De las Heras Mateo, no pudiendo estar presentes el presidente de la Audiencia por encontrarse en sesión de la Junta Electoral Provincial. Inmediatamente, las personalidades segovianas se trasladaron a sus vehículos para partir hacia el Azoguejo, mientras que el Papa, acompañado del obispo de la diócesis, subía al vehículo especial, delante del cual, como asimismo detrás, formaron los coches de escolta, el autobús para los obispos que acompañaban al Papa, un vehículo de INSALUD con una UVI y otro autobús con distintas personalidades y policías.

El público tributó un caluroso recibimiento al Papa, con vítores, aclamaciones y aplausos, que ya no cesaron ni un momento durante el recorrido, que se hizo por cierto, con bastante rapidez, superior a la velocidad calculada en un principio, pues se invirtieron unos diez minutos solamente.

Todo el recorrido estaba jalado por miles de personas, pero especialmente a lo largo de la avenida de Fernández Ladreda, donde también los balcones estaban abarrotados y desde los que se arrojaron infinidad de

papelillos como homenaje, de simpatía hacia Su Santidad, que en todo momento, de pie en el vehículo, bendecía a un lado y otro con esa sonrisa permanente

preparación de bastantes metros de ellas con carácter urgente; también han sido facilitadas muchas por distintas empresas constructoras y asimismo se han

via y a la izquierda, el cardenal Agostino Casaroli. Las demás altas jerarquías de la Iglesia ocuparon asientos a ambos lados del estrado.



que tiene en los labios y la expresión de bondad y paz interior que le caracteriza.

Todo el recorrido estaba perfectamente vallado; la labor para obtener el número de vallas necesario ha sido ingente, y hubo que recurrir también a la

traído de otras provincias cercanas; tenemos que resaltar que el alcalde de Burgos facilitó un camión de vallas costeando el propio Ayuntamiento burgalés el traslado.

## EN EL AZOGUEJO

La entrada del Papa en el Azoguejo constituyó un justo preámbulo a lo que iba a registrarse en el momento de su aparición en la plaza de la Artillería. El público se agolpaba en la típica plaza segoviana, como asimismo abarrotaba el Postigo y parte de las calles Real, San Francisco y Ruiz de Alda. Por los altavoces —el servicio de megafonía funcionó a la perfección— se anunciaba la proximidad de la presencia de Juan Pablo II, y la conmoción era enorme en todos los puntos inmediatos al acueducto; al aparecer el coche papal bajo el gran monumento, todo el júbilo que se venía registrando se convirtió en un impresionante e indescriptible clamor y en un agitar de miles y miles de banderas españolas y vaticanas.

## EN LA PLAZA DE LA ARTILLERIA

El Papa recorrió el pasillo establecido como zona de seguridad, recibiendo las constantes aclamaciones del público; el vehículo se detuvo ante el estrado, descendiendo del mismo el obispo de la diócesis y los otros dos acompañantes del Papa, su secretario particular y el jefe de seguridad. A las 5,27 descendía el Pontífice, acentuándose más, si cabe, las ovaciones y el agitar de banderas. Juan Pablo II se dirigió inmediatamente al grupo de doce enfermos que habían sido colocados ante el estrado, saludando cariñosamente a todos ellos. Luego, se dirigió al estrado, cuyas escaleras subió lentamente, para situarse en el sillón que se le había preparado, que era el sillón episcopal de la catedral, bajo el sobrio dosel. En planos inferiores, a la derecha del Pontífice se situó el obispo de Segovia

A la izquierda del estrado ocuparon lugares las primeras autoridades segovianas, junto al director general de Asuntos Eclesiásticos Luis Apostua y al primer introductor de embajadores, señor Urbina. En filas siguientes, las corporaciones municipal y provincial, directores provinciales, jefes militares y otras personalidades segovianas. A poca distancia de este espacio otro reservado a 75 sacerdotes y religiosos de la diócesis; al lado opuesto, el coro, integrado por 150 miembros de agrupaciones corales segovianas, y junto a ellos, el espacio reservado para prensa y radio, ocupado por un centenar de profesionales de estos medios. Frente al estrado, detrás de los enfermos, un recinto acotado para 300 personas, con representaciones de órdenes religiosas y asociaciones católicas.

Varias cámaras de televisión se emplazaron en las inmediaciones del estrado y en otros puntos más alejados del mismo, a fin de obtener imágenes de todos los ángulos posibles.

Frente al estrado, una alfombra con flores regaladas por el Casino de la Unión de los jardines de su complejo deportivo.

## PERSONALIDADES RELIGIOSAS

En los lugares reservados para personalidades religiosas se encontraba el cardenal Casaroli, ya mencionado; el arzobispo de Cracovia Mons. Mackarchis; monseñores Eduardo Martínez Somalo, secretario sustituto de Estado; Antonio Innocenti, nuncio en España; Gabino Díaz Merchán, presidente de la Con-

## Saludo de Mons. Palenzuela Velázquez

Santo Padre:

La Diócesis de Segovia os acoge con los más vivos sentimientos de veneración, gratitud y comunión y os da la más cálida bienvenida. Apreciamos y agradecemos mucho los riesgos y trabajos de vuestra visita apostólica a nuestra nación y a nuestra ciudad y, particularmente, el gran amor que la anima.

En estos momentos queremos, ante todo, participar en vuestra acción de gracias «al Padre de misericordia y Dios que es todo consuelo» (2 Cor 1,3), por haber conducido a V.S. por caminos extraños hasta poder orar hoy junto al sepulcro de vuestro confidente y maestro espiritual, San Juan de la Cruz. Hoy, en el día de vuestra fiesta onomástica, cumple el Señor a V.S., hasta rebosar, antiguos y hondos deseos. Vuestro gozo de hoy es nuestro gozo.

En la «Noche oscura» de Polonia y de vuestra juventud puso Dios «rico en misericordia» a San Juan de la Cruz en vuestro camino. Con la ayuda de la doctrina y de la experiencia de este maestro del espíritu, en aquella Noche empezó a insinuarse la nueva luz del encuentro secreto con Dios. Apoyos de todo género estaban siendo desmantelados, pero Dios, a través de la oscuridad de la fe, penetraba en persona, como realidad viva, poderosa e incontrastable en el centro del hombre, para liberar su libertad y llenarlo de sí mismo.

Sin duda la doctrina y experiencia de San Juan de la Cruz han sido para V.S. una de las claves que le han permitido comprender e interpretar el

drama de nuestro tiempo, el ateísmo. El hombre moderno, cerrado sobre sí mismo y su mundo, ha perdido su libertad atado a sus «ídolos», obra de sus propias manos. Dios desplazado a los márgenes de su vida le aparece al hombre casi nada, insignificante. El itinerario sanjuanista nos invita a remontar esa caída.

Nosotros pertenecemos a una Iglesia de orígenes muy remotos en el tiempo. Ya en la época visigoda mis antecesores firmaban las Actas de los Concilios de Toledo. En ella muchos hombres y mujeres, anónimos y renombrados, han seguido a Cristo. Pero, últimamente, nuestra tradición cristiana se encuentra muy amenazada por un difuso ateísmo práctico: una civilización «permisiva», fundada sólo en la excitación y satisfacción de las necesidades más superficiales, un ansia de tener cada vez más cosas, un mundo de cosas cerrado y sin profundidad, un miedo creciente a la vida, a la libertad y al amor no nos permiten «ver a Dios».

Esta Iglesia venerable por sus años, con sus luces y sus sombras, ve hoy con alegría en V.S. al alegre mensajero de la paz que proclama el evangelio: ¡Dios reina! Aguarda, por ello, que V.S. anuncie aquí de nuevo el Evangelio de la supremacía del Dios único y vivo, de su poder salvador por el camino de la cruz de Cristo, de la libertad, bondad y belleza del hombre y de su mundo recreados.

Dentro de poco tiempo oraréis junto al sepulcro de San Juan de la Cruz en el Convento del Carmen, cuya construcción él dirigió. Fuera, la noche segoviana,

profunda y silenciosa, en uno de los parajes más bellos de Castilla. En el silencio de junto al sepulcro del maestro querido, se agolparán, sin duda, ante vuestro espíritu muchas cosas: la Iglesia, esta época terrible de la historia, la dignidad, la miseria y los sufrimientos de los hombres. Agradeceríamos a V.S. que se acordase ante el Señor de la Iglesia de Segovia y rogase por ella.

Quiero agradecer a las dignas autoridades su presencia y su colaboración en este acto. Ni que decir tiene que agradezco vivamente también al clero, a los religiosos y religiosas y a todo el Pueblo de Dios en Segovia y a cuantos hermanos de otras Iglesias vecinas se han unido hoy a nosotros, esta participación en nuestra fe y oración común que acompaña y apoya el evangelio del Mensajero que desde esta Iglesia proclama al Este y al Oeste: ¡Dios reina!

La Iglesia en Segovia reitera, a través de mi persona, su comunión con la Sede Apostólica de Pedro. Y en particular, en este día de vuestra fiesta onomástica pide al Señor para V.S. largos años de vida cargados de abundantes frutos para bien de la Iglesia y de los hombres.

Pongo, por último, todos los deseos expresados en este saludo en manos de Santa María, la Madre de Dios, de la Iglesia y de todos los hombres, a quien los segovianos invocan con bellas y entrañables advocaciones: de la Fuencisla, del Hénar; de Hornuez, de Hontanares, de la Peña, de la Soterraña y otras: que ella interceda por la Iglesia, por la persona y misión de V.S. y por todos los hombres.

# La estancia de S. S. Juan Pablo II en Segovia

ferencia Episcopal Española; Stanislao Dziwisz, y los señores Renato Buzzonetti, Angelo Gugel y Camilo Civil, todos los cuales, por cierto, viajaban en el helicóptero papal.

En el séquito figuraban también los monseñores, Giacomo Martín, John Magee, Santos Abril, Taddeo Rakoczy, Emery Cobongo y Pietro Marini y los señores Romeo Panciroli, Roberto Tucci, Claudio Sorgi, Cipriano Calderón, Alberto Gasbarri, Pietro Mancinelli, Alberto Felici, Arturo Mari, Alois Esterman, Giuseppe Trúyol, Gian Filippo Albini, Uberto Goroni, Stefano Fales y Mons. Francesco Canalini.

También figuraban los monseñores Fernando Sebastián, José María Eguaras Iriarte y Bernardo Herráez Rubio.

Por otra parte, asistieron al acto en lugar preferente los arzobispos de Valladolid y Burgos y los obispos de Ciudad Rodrigo, Salamanca, Zamora, Avila y Palencia.

## CELEBRACION DE LA PALABRA

Todo estaba previsto para iniciar la celebración de la Palabra. En un lateral del estrado se había colocado una talla en madera de la Virgen, procedente de la parroquia de San Martín, y en la parte delantera, los micrófonos para las lecturas sagradas.

De entrada, se cantó el himno «Iglesia peregrina».

Juan Pablo II inició el acto con la salutación «Alabado sea

fonos para pronunciar la salutación al Santo Padre; al terminarla, el obispo ascendió hasta el lugar ocupado por el Pontífice, que le abrazó.

Un carmelita de Medina del Campo leyó un fragmento del Libro de la Sabiduría y el coro y pueblo contestaron luego a las invocaciones del salmo responsorial que fueron cantadas por Ignacio Matarranz. Tras el canto del alaluya, el párroco de Santo Tomás procedió a la lectura del capítulo 4 versículos 16-21 del evangelio de San Lucas.

## HOMILIA DEL PAPA

Concluida la lectura del evangelio, el Papa inició su homilía a las 5,57, que se prolongó, con su lectura pausada y excelente pronunciación del castellano, hasta las 6,30. Fue interrumpido en varias ocasiones con aplausos y vítores; muy especialmente cuando hacía mención al acueducto, a Segovia y a San Juan de la Cruz.

Se cantaron después las plegarias y el Padre Nuestro.

## OFRENDA

Unas ofrendas simbólicas se hicieron luego al Santo Padre. Primeramente, dos niños de Carbonero el Mayor, ataviados de segovianos, le entregaron unos corderillos, a los que el Papa bendijo cariñosamente; después, dos jóvenes, también ataviados, de Segovia y Muñopedro, le ofrendaron frutos de la tierra (uvas negras y blancas,

ción de 1703, y dos religiosas le ofrendaron un ramo de flores, un alba y un cáliz.

Finalmente, llegó el emocionante momento de la bendición papal, tras la que se reanudaron las vibrantes aclamaciones, mientras el Pontífice, saludando cariñosamente a uno y otro lado, observando de reojo la majestuosidad del acueducto, bajaba del estrado y subía al vehículo, que se puso inmediatamente en marcha. El público cantaba mientras el himno de la Virgen de la Fuencisla.

El coche papal se dirigió al paseo de Santo Domingo cuando ya era noche cerrada; numeroso público se había situado en él, hasta la Residencia Provincial; luego, el camino estaba solitario y oscuro, destacándose sobremanera la figura del Papa iluminada; al llegar al barrio de San Marcos, cientos de personas le recibieron aclamándole, como asimismo en la alameda de la Fuencisla.

## VISITA A SAN JUAN DE LA CRUZ Y SANTUARIO DE LA FUENCISLA

«Acordaos de rezar por mí cada vez que os acerquéis al sepulcro de San Juan de la Cruz», fue la petición que Juan Pablo II hizo a los carmelitas descalzos y a las hermanas carmelitas misioneras que acompañaron al Santo Padre en el tiempo que estuvo orando ayer ante el sepulcro del místico castellano.

El Papa llegó ante el convento



puesto aquí esta sentencia porque creemos que se adapta muy bien a Vuestro viaje por España», a lo que el Papa correspondió con una serena sonrisa.

En cuanto Juan Pablo II hizo su entrada en la iglesia, los 24 carmelitas descalzos y las 15 hermanas carmelitas misioneras que se encontraban en el interior de la misma, formando un pasillo, prorrumpieron en un fuerte aplauso.

En otros lugares se encontraban el ministro de Obras Públicas y Urbanismo, cuyo Ministerio ha costado las obras de restauración; el director general de Arquitectura, el gobernador civil, director provincial del MOPU, arquitecto restaurador y hasta un máximo de 80 personas.

El romano Pontífice se dirigió hacia un reclinatorio colocado en el presbiterio del altar mayor y arrodillado en él oró unos minutos ante el Santísimo.

Después, Juan Pablo II penetró, a las 18,56, en la capilla donde se encuentra el sepulcro de San Juan de la Cruz, acompañado por los padres carmelitas y las hermanas carmelitas misioneras.

Su Santidad estuvo rezando cinco minutos ante el sepulcro del santo y posteriormente pidió a los presentes que se acordasen de encomendarle a San Juan de la Cruz cada vez que se acercasen a este lugar.

A continuación, el Papa firmó en el «Libro de Becerro» y le fue entregado como regalo por su visita un cuadro de San Juan de la Cruz, pintado por un carmelita mejicano.

Al abandonar el convento, Juan Pablo II, acompañado de su séquito, se encaminó al Santuario de la Virgen de la Fuencisla, donde entró a las 19,10; ante la imagen rezó unos minutos y salió a las 19,15.

## EN EL SANTUARIO DE LA FUENCISLA

A la salida del santuario de los carmelitas, el Pontífice se dirigió al de la Fuencisla, donde

hizo una breve parada, penetrando casi en solitario en el templo, donde únicamente se encontraban el vicepresidente y junta directiva de la cofradía y el capellán. Angel García Rivilla, miembro de la comisión diocesana organizadora de la visita y que hizo de excelente director de protocolo local, explicó al Santo Padre algunos datos sobre la Patrona de Segovia; un momento de gran emoción fue el interpretado por el Pontífice al arrodillarse ante la sagrada imagen, colocar su rostro apoyado en la mano derecha y extasiarse en unos minutos de oración. Después, firmó en el libro del santuario y se le entregó una medalla de la Virgen de la Fuencisla. A las 7,15 salía del templo y la comitiva emprendió camino por la Cuesta de los Hoyos, donde prácticamente no había público y si numerosos guardias civiles custodiando el camino. El Papa se sentó, y así permaneció hasta llegar a Sancti Spiritu, punto en el que de nuevo se había concentrado el público en una gran masa, que ya no se interrumpía hasta la altura de la Piedad. También el Papa volvió a sentarse unos momentos hasta llegar a las proximidades del helipuerto, donde también había cientos de personas aclamándole. Bajó del vehículo a las 7,25 y se acercó inmediatamente a unas enfermeras y médicos de la residencia, a varios de los cuales estrechó las manos y tomó en las suyas a un niño para besarle; el emocionante momento fue interrumpido por el servicio de seguridad personal, que en todo momento de la estancia del Papa en Segovia actuó de forma tajante.

A las 7,27, entre aclamaciones de los presentes, el Papa subió al helicóptero. Inmediatamente se puso en marcha el motor; momentos después despegaban los otros helicópteros acompañantes y el del Papa lo hacía a las 7,34, momento en que se cerraba un emocionante capítulo de la historia de Segovia.



Jesucristo», y acto seguido, monseñor Antonio Palenzuela Velázquez, obispo de nuestra diócesis, se acercó a los micró-

dos hogazas y espigas); un matrimonio le hizo entrega de un ejemplar de las obras completas de San Juan de la Cruz en edi-

a las 18,55, una vez finalizado el encuentro con el pueblo que había tenido lugar en la Plaza Oriental.

Cientos de personas le recibieron en los accesos al templo, gritando frases como «Juan Pablo II te quiere todo el mundo» y «Viva el Papa».

El Santo Padre, después de saludar con gestos de afecto a los que le aclamaban, inició el ascenso hasta la entrada principal al convento, acompañado del prior provincial de los carmelitas, padre Segundo Fernández.

Ante la entrada al recinto sagrado estaba situada una pancarta con una sentencia de San Juan de la Cruz que decía: «El alma que anda en amor ni cansa, ni se cansa». Ante ella, el padre Segundo Fernández le dijo a Su Santidad: «Hemos

## Funeraria «Nuestra Señora del Carmen»

CEFERINO DE DIEGO

### SERVICIOS PERMANENTES TRASLADOS

Calle de San Antón, 10 - Teléfono 42.66.58  
SEGOVIA  
Calle de Segovia, 29 - Teléfono 52.01.91  
CANTALEJO

# La estancia de S. S. Juan Pablo II en Segovia

## Ambiente enardecido en el recibimiento

Pocas veces, en sus más de dos mil años de historia, los arcos del acueducto han contemplado un acontecimiento semejante. Testigos mudos del devinir de nuestra ciudad fueron ayer el marco de uno de sus hitos históricos más relevantes. Esta era la primera vez que un Papa visitaba oficialmente nuestro país y en esa visita se incluía Segovia; para ser más exactos, se incluía un homenaje a San Juan de la Cruz; es posible pues, que si este Papa no fuera Karol Wojtyła, cuya devoción por el santo cuyos restos reposan en el monasterio de los carmelitas, se ha repetido hasta la saciedad, la historia, nuestra historia se hubiese escrito de otra manera y el acueducto no hubiese sido «tan» romano y «tan» histórico como lo fue y lo será desde ayer.

Hasta ese jueves 4 de noviembre de 1982 ha habido un largo camino de preparación; proyectos truncados de venir a España, posibilidades en el aire y siempre el nombre de Segovia flotando en el ambiente... Por eso, cuando ayer, la ciudad despertó parecía —lo era— un día de fiesta.

Centenares de personas iban y venían desde primeras horas de la mañana en un trasiego sin fin buscando los lugares más

apropiados para situarse. Todo el ambiente estaba, lógicamente en los alrededores de la plaza Oriental donde iba a tener lugar el acto litúrgico, el encuentro del Papa con propios y extraños, si es que puede haber extraños en esta ocasión. Por una vez, ni los monumentos consabidos, ni los mundialmente conocidos mesones tenían importancia para los miles de personas que iban llegando desde Valladolid, Zamora, Avila, Madrid, Burgos (de esta provincia, dos trenes y 70 autobuses)...

Alcázar, cordero y cochinillo quedaban a un lado, que lo que aquí iba a acontecer era más universal. Por eso, los restaurantes tuvieron un día «normal» de domingo y los que pensaban hacer su agosto vendiendo bocadillos se quedaron con las ganas; que cada cual venía provisto de viandas para resistir una larga jornada al sol. Porque, para no ser menos que otras ciudades, ya rebasadas en este itinerario, el sol ha lucido aquí con ganas y hubo quien, siguiendo los consejos de Protección Civil, acopló el paraguas —a modo de sombrilla— al respaldo de su silla para hacer más llevaderas unas cuantas horas de espera.

### RETRASOS

La primera línea de la calle San Juan se llenó enseguida, al igual que los espacios más cercanos al estrado colocado junto al acueducto, que se llenaron con estudiantes de la ciudad y

una expedición de Burgos. Sin embargo, la gran avalancha que ya no se preveía a medida que iba transcurriendo la mañana, llegó después; por lo visto muchas personas se retrasaron debido a los controles de carretera que se establecieron a raíz del

nado; otros preguntaban por las sillas inexistentes; idas y venidas... pero la mayor emoción estaba sin duda en el lugar privilegiado reservado a los enfermos. Allí estaba sor M.<sup>a</sup> Milagros que veía cumplido uno de sus sueños al ser encargada por



NVMISMA S.A.

presenta en exclusiva la  
**MEDALLA CONMEMORATIVA**  
de la VISITA DEL PAPA  
**JUAN PABLO II a ESPAÑA**



Ø 43 mm.

Una acuñación en tirada cerrada y única limitada a:

	Precio por medalla Ptas.
50 medallas en ORO ley 18 Ktes., de 55 grs. ....	124.500
250 medallas en PLATA ley 0,915, de 55 grs. ....	8.250
500 medallas en BRONCE pátina, de 55 grs. ....	1.950

Cada medalla se presenta en un lujoso estuche, con certificado de garantía de peso, ley y número de piezas acuñadas.

Concluida la limitada emisión programada, los troqueles serán destruidos mediante testimonio notarial, remitiendo copia del acta a quienes la requieran.

PEDIDOS A:

**NVMISMA, S.A.** Alcalde Sáinz de Baranda, 41  
Teléfono 274 99 64. Télex 49442-NMSM-E  
Madrid-9

o a través de cualquier BANCO o CAJA DE AHORROS

atentado ocurrido por la mañana en Madrid. Alrededor de las tres de la tarde ya estaban todos: desde esa familia de Escalona del Prado que pasó la noche al aire libre de la plaza Oriental, hasta los que se situaban —llegaron los últimos— en la curva límite de la Avenida del Padre Claret, más allá de la cual la imaginación tiene que suplir a la visión.

Cualquier sitio era bueno: los salientes del acueducto; los tejados (el de la gasolinera particularmente lleno), los balcones, que seguían siéndolo de milagro, porque en estos casos ¿quién no tiene parientes, amigos o conocidos (aunque sea de vista) con un balcón estratégicamente situado?

La mayor o más preocupante concentración de personas se situó en la escalinata de Fernán García. Allí fue donde la policía tuvo un mayor trabajo de contención y donde los miembros de la Cruz Roja hicieron un magnífico trabajo de evacuación de numerosos mareados por la dificultad de respirar en tamaña apretura. Parecía imposible que estos hombres pudieran abrirse paso para sacar a los afectados por estos síntomas, pero no lo era. Esto ocurrió, sin embargo, mucho después; después de que el equipo de megafonía repitiera consejos, ayudara a los despistados a reencontrarse con sus familiares y después, también de que a las 5,13 minutos de la tarde anunciara el aterrizaje del helicóptero que trasladaba a Juan Pablo II.

### AMBIENTACION

El ambiente era antes de esa hora fenomenal en el lugar de los hechos. Sonaba la jota de Torreadrada en versión especial para la ocasión, entre la música más propia a cargo de las corales; protestaban algunos periodistas gráficos por el lugar asig-

la comunidad de acompañar a los enfermos que venían de Frater, Hospital de la Misericordia, Residencia Provincial, Hermanitas de los Pobres... Mercedes, en su silla de ruedas, a quien las lágrimas no la dejaban hablar mientras un compañero de entrevista: su mayor ilusión era que el Papa la saludara al final del acto; el saludo se convirtió —me fijé bien— en un beso en su frente nada más bajarse del «papamóvil»: debió de ser de las mayores alegrías de su vida. También estaba Fuencisla en representación de los enfermos por el síndrome tóxico. Ella con toda su juventud a cuestas, haciendo esfuerzos también por contener las lágrimas y pidiendo que cosas como aquella de la que es víctima no vuelvan a producirse.

### SOBREVUELA EL HELICOPTERO

Pues bien, toda esa multitud se convirtió en un grito unánime cuando el helicóptero «Puma» en el que viajaba Juan Pablo II sobrevoló la plaza Oriental dando una vuelta a baja altura sobre miles de cabezas, pancartas y banderas agitándose frenéticamente. Faltaban pocos minutos para las cinco de la tarde y todavía faltaban quince para que bajara de su coche y rompiendo el protocolo —para desesperación de su guardia personal que pronto fue una nube a su alrededor— fuera directamente a saludar a los enfermos. Después, con esa sonrisa un tanto enigmática que le caracteriza se quedó unos minutos contemplando el panorama desde su estrado. Quizá entonces fue cuando pudo ver la enorme pancarta que en polaco le felicitaba por su cumpleaños y tantas y tantas otras como la de los niños de Carbonero —«ante el Papa los primeros»— que aparecían por todas partes.

# La estancia de S. S. Juan Pablo II en Segovia

Después vendría el acto litúrgico y el esperado momento de la homilía. Fueron las suyas unas palabras distintas a las que ha pronunciado en otras ciudades españolas. Un discurso denso, sustentado por el pensa-

tumba de San Juan de la Cruz. A esa hora, muchos de los periodistas que siguen el viaje se han ido ya en busca de una máquina de escribir y comienza la gran desconcentración de personas que afortunadamente es

eso prefirieron estar allí antes que verlo, con mayor comodidad y mejor en la mayoría de los casos, por televisión. Lo cierto es que ayer fue en Segovia uno de esos días que se llaman históricos y que son capaces de con-

tema no lo requiera para nada... todos unidos en el mismo momento del tiempo y del espacio.

Este dato es más importante que el baile de cifras que viene a continuación y en el que pocas veces se ponen de acuerdo. Se dice que entre 150 y 200.000 personas pudieron concentrarse en la plaza, aledaños y recorrido del Papa.

Cada cual sacará de esto una vivencia distinta según sus convicciones, pero lo importante es que esa vivencia exista. Tanto para los que fueron al acto por propia voluntad, como para los que cumplían una misión, un deber que en general fue muy bien cumplido.

A.T.



## Numerosas personas se sintieron indispuestas

Por lo que observábamos durante la larga y a veces penosa espera y por los comentarios que oímos después, nos fuimos a colocar en el peor sitio de la plaza Oriental para ver al Papa. La multitud de gente que nos concentramos en la calle de Fernán García era increíble. Dirán que en todas las calles adyacentes y en el mismo Azoguejo había mucho público, pero el peligro que se cernía en esta calle era superior al de los demás lugares; de vez en cuando la avalancha de gente estuvo a punto de desbordar las vallas protectoras. En más de una ocasión se podía oír: «Aquí va a haber una desgracia». La policía nos decía que nos fuéramos hacia atrás, las primeras «filas» empujaban para atrás, y cuando no podían más, recibían el impulso que empezaba arriba del todo de la

calle, y la Policía tenía que reforzar la sujeción, temiendo lo que antes apuntábamos.

Durante las cuatro o cinco horas de espera pudimos observar el comportamiento de la gente. Hubo personas que parecía que iban de merienda en vez de a ver a Juan Pablo II: que si las bolsas de los bocadillos, que es natural para los que vinieron de fuera; que si las sillas plegables, etc. Otros, que de toros, con su buen puro en la mano, y aquí me las den todas.

La presencia de las cámaras de televisión era «demasiado» para algunos. El mero hecho de que la cámara se dirigiera hacia el sitio donde nos encontrábamos suponía un revuelo de banderas y un movimiento de brazos algo no común; no se sabía si la gente iba a ver al Papa o a ver si podía salir por la caja mágica. Ante este comportamiento ridículo de algunos, pensamos que más de uno sobraba allí.

Y la señora del transistor: «¡Qué ya ha aterrizado! ¡Ha subido en el coche! ¡Ya viene! (voces) ¿Qué? ¡Que ya viene! ¿Sí!.- Sí, ya está por Fernández Lareda!.- ¿Por dónde?.- Que ya va a pasar pronto el acueducto. Empezamos a oír más aplausos todavía y en eso que vemos a la gente incluso saltar, que no sabemos cómo tenían ganas de dar saltos en medio de aquella sauna de gritos y banderas españolas y del Vaticano.

Llegó un momento en que los mareos fueron tantos que los policías y los componentes de la Cruz Roja se veían apurados, ya que llegaron a sacarse a personas indispuestas, de dos en dos. Otros, con tal de salir de aquel terrible tumulto, e incluso para avanzar puestos para ver mejor a Su Santidad, se hicieron los enfermos. Como decía una señora de San Rafael: «Hay gente que vale para todo, hasta para jugar con la salud».

El público que acudió a este único acto en nuestra capital, vino de los más distintos lugares; así una señora de Burgos nos dijo que no habían tenido ningún problema, salvo el natural de la gran aglomeración de gente. Salieron a las nueve y media de la mañana de Burgos y llegaron a Segovia sobre las dos menos cuarto de la tarde. La impresión que le causó el ver por primera vez al Papa Juan Pablo II fue «la emoción que le da el pensar que hay santos en la tierra que vayan emanando paz y alegría a los hombres».

Además de las opiniones de la gente que nos visitaba, nos interesamos por la buena labor que desarrollaron los médicos y ayudantes en los puestos instalados por la Cruz Roja. En la tienda de campaña que se encontraba en la puerta de la Caja de Ahorros nos dijeron que habían atendido a una docena de personas, dos

miento de San Juan de la Cruz pero que contenía, como siempre ocurre en los mensajes del Papa polaco, frases universales, para todo el mundo, como aquella del final del discurso en la que, con toda la fuerza de su acento, recomendaba «donde no hay amor, ponga amor y sacará amor». Treinta y tres minutos duró la homilía; una homilía en la que hubo aplausos e interrupciones casi inevitables en estos casos pero, que en general, fue escuchada con bastante respeto. Cuando terminó su lectura ya las luces del atardecer segoviano se habían cambiado por las de los focos que iluminaron el resto del acto y que resaltaban aún más el rojo del dosel y el blanco de la túnica papal. Sin ninguna intención de barrer para casa podemos, decir que el marco elegido, si bien no muy adecuado para una gran concentración de gente debido a los grandes espacios acotados, sí ha sido uno de los más bellos e impresionantes de este viaje.

Después vendrían las ofrendas y la bendición papal, mientras el cansancio por las muchas horas de pie y las apreturas, hacían más frecuentes los mareos.

### DESPEDIDA

Las siete menos diecisiete minutos de la noche. El acto ha llegado a su punto final y el Papa saluda a los que se encuentran lejos y cerca de él en ese momento, para rápidamente subirse a su automóvil blanco y emprender el camino hacia la

rápida y sin incidentes destacables.

Cada cual se va a su casa con la impresión —dicha en voz alta por numerosas personas— de que han sido testigos de un acontecimiento que no se sabe cuándo se volverá a repetir. Por

centrar a grandes masas de personas con motivaciones muy diferentes. Católicos y no católicos, creyentes y escépticos, amantes de lo infrecuente que en un día así no se pueden quedar en casa y ponen el inevitable matiz folklórico por más que el



## Corte de agua

Con motivo de las reparaciones a realizar en la estación de bombeo, se pone en conocimiento del público en general que mañana, sábado día 6 del presente mes, se practicará un corte en el suministro de agua potable en el Polígono Industrial El Cerro, desde las 10 horas hasta que finalicen las obras.

Segovia, 5 de noviembre de 1982. — EL ALCALDE: José Antonio López Arranz

# La estancia de S. S. Juan Pablo II en Segovia

de las cuales tuvieron que ser ingresadas por revestir sus casos alguna complicación de insuficiencia respiratoria, etc.; aún así, los casos que se daban eran de mareo, lipotimia, etc. Hay que destacar que la labor de estos médicos y ayudantes era voluntaria.

La palabra que mejor definiría el ánimo que presentaba ayer la gente es delirio y hubo que la-

mentar la falta de buen comportamiento de algunas personas. Una de éstas, quizá para auto-defenderse, llegó a decir:

— Esto lo tenían que haber organizado mejor, de otra manera.

— ¡Qué rollos de organización, señora! Lo que hay que hacer es tener un comportamiento cívico correcto.

A.B.

## Reforzamiento de las fuerzas de seguridad

Las Fuerzas de la Seguridad del Estado (Cuerpo Superior de Policía, Policía Nacional y Guardia Civil), así como la Policía Municipal, precisaron ayuda de otras provincias para velar por la seguridad y el orden durante la visita del Papa a Segovia. Un portavoz del mando provincial nos ha comunicado para hacerlo llegar a los lectores, el agradecimiento a todo el público que asistió a los actos por su ejemplar comportamiento, que de no haber sido así podrían haberse provocado serios incidentes.

Nuestra Redacción quiere unirse a esta felicitación a los segovianos, así como mostrar también un agradecimiento a las fuerzas de la Seguridad y Policía Municipal por todas las facilidades que nos han dado para hacer la información de los actos de esta visita. Asimismo a la comisión organizadora y a las emisoras locales «Radio Segovia» y «Antena 3».

### COMPAÑÍAS DE RESERVA DE LA POLICIA NACIONAL

La guarnición de la Policía Nacional de Segovia tuvo que ser aumentada con 450 hombres más de las compañías de reser-

govia inspectores del Cuerpo Superior de Policía de la región de Valladolid (Zamora, Salamanca, Valladolid, Palencia y Burgos).

Los cacos aprovecharon la estancia de la gente en el acueducto y otros lugares para entrar en varios pisos; al parecer sólo hay denuncia de tres robos, con sustracciones de efectos y dinero. También hay presentadas denuncias por robo de carteras.

La Policía detuvo a un carterista, detenido ya en varias ocasiones por este mismo motivo, de 63 años y vecino de Madrid. Después de hacerle un registro, se le encontró entre la ropa interior una cantidad aproximada a 60.000 pesetas.

### UN HELICOPTERO DE LA GUARDIA CIVIL

Un helicóptero de la Guardia Civil estuvo sobrevolando Segovia antes y después de la visita del Papa. También han intervenido, junto con las fuerzas de la Benemerita de Segovia, guardias de Cuenca, Guadalajara y Madrid, algunos de tráfico. Un equipo de desactivación de explosivos de la Guar-



bién se vigilaba la ruta que siguieron los helicópteros de la comitiva oficial, uno de ellos dotado de una importante unidad de cuidados intensivos.

### LA ESCOLTA PERSONAL DEL PAPA

Según hemos sabido, la escolta personal del Santo Padre, aparte de estar integrada por policías del Vaticano, la forman ocho hombres, cuatro de ellos inspectores del Cuerpo Superior; dos GEO de la Policía Nacional y dos miembros de una

unidad especializada de la Guardia Civil.

La escolta personal viaja por los mismos medios que el Papa; en el caso de ayer en helicóptero, y al llegar a las poblaciones de visita utilizan unos vehículos policiales camuflados que esperan, al igual que el coche descubierto que desplaza al Papa, en el lugar del aterrizaje. Estos escoltas, caracterizados por su severidad, forman varios cordones de seguridad en torno a la persona de Juan Pablo II. Cuando viajan en caravana dando escolta al ve-

hículo papal llevan las puertas abiertas para saltar en cualquier momento del vehículo en caso de intervención.

### LA POLICIA MUNICIPAL

La Policía Municipal de Segovia fue reforzada por otros policías municipales de Burgos, Valladolid, Zamora y Avila. Durante estos últimos días ha venido trabajando intensamente para ordenar el tráfico y lograr que quedaran limpios los lugares de vehículos el recorrido que siguió el Papa.



va de Córdoba, La Coruña y Oviedo, que se situaron a ambos lados del recorrido que hizo el Papa formando, a veces, verdaderos cordones humanos para contener a los cientos de personas que se agolpaban para ver pasar al Santo Padre. Estas compañías procedían de Madrid y Avila donde también han prestado servicio en los actos organizados con motivo de la visita.

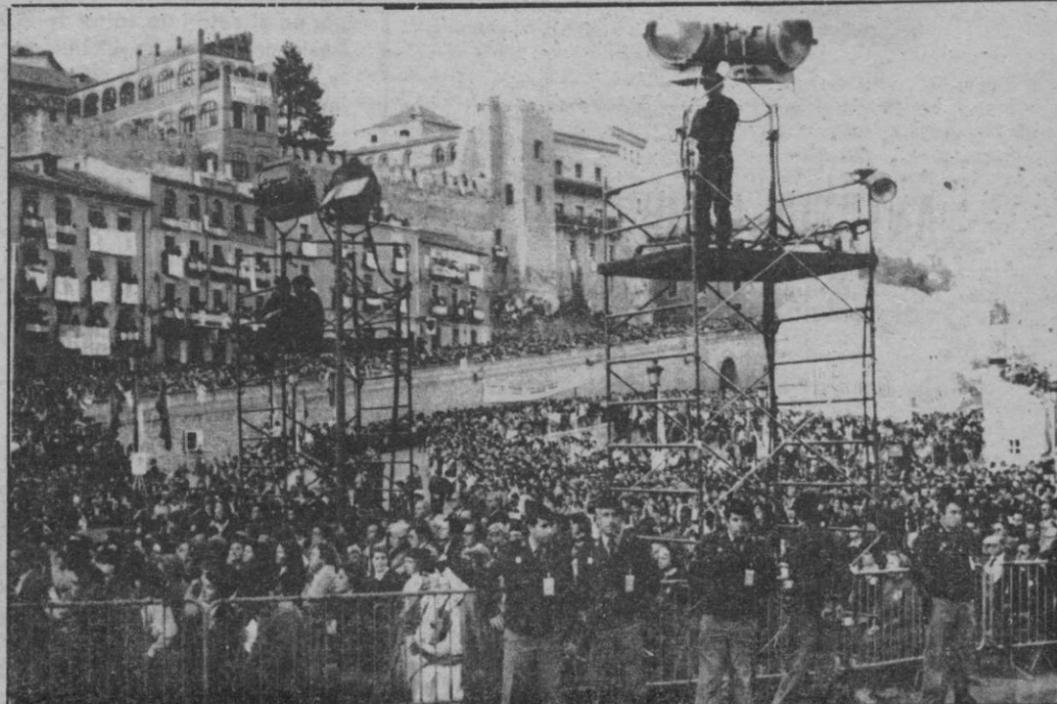
### DETENIDO UN CARTERISTA CON MAS DE 60.000 PESETAS

También se trasladaron a Se-

govia inspectores del Cuerpo Superior de Policía de la región de Valladolid (Zamora, Salamanca, Valladolid, Palencia y Burgos).

### INTERVENCION DEL EJERCITO

El Ejército ha prestado servicios para el buen desarrollo de la visita, entre ellos el de vigilancia de las instalaciones de transmisiones, repetidores y estaciones de suministro de energía eléctrica. Desde el aire tam-



## Se confirman los resultados del 28 de octubre en la provincia

*La Junta Electoral Provincial recontó los votos, proclamó los candidatos elegidos e hizo entrega de credenciales*

A las 8 de la noche del día de ayer, la Junta Electoral Provincial finalizó el recuento de los votos emitidos el pasado día 28 de octubre en nuestra provincia para la elección de siete parlamentarios, tres diputados y cuatro senadores. El recuento iniciado a las 10 de la mañana ofreció los siguientes resultados:

### CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

Núm. de electores: 112.316.  
Votos emitidos: 94.724. Votos nulos: 2.115. Votos en blanco: 919. Votos válidos: 91.690.  
AP-PDP: 35.483.  
PSOE: 34.375.  
UCD: 9.680.  
CDS: 6.967.  
P. Ruralista: 1.984.  
PCE: 1.348.  
PST: 1.074.  
Fuerza Nueva: 413.  
Unificación Comunista: 142.  
I.c./OSI: 122.  
Unidad Comunista: 112.

En vista de dichos resultados, la Junta Electoral Provincial proclama diputados a Cortes y otorga las credenciales de diputados a: Modesto Fraile Poujade, AP-PDP; Luis Solana Madariaga, PSOE, y Carlos Gila González, AP-PDP.

### SENADO

Los resultados fueron los siguientes: Número de electores: 112.316. Votos emitidos: 94.345. Votos nulos: 3.400. Votos blancos: 2.073. Votos válidos: 88.872.

Pedro Alvarez de Frutos (PSOE), 33.960.

Santiago Ballesteros de Rodrigo (PSOE), 33.598.

Miguel Angel Trapero García (PSOE), 33.270.

José María Herrero González (AP-PDP), 33.034.

Pedro Antonio Hernández Escorial (AP-PDP), 32.047.

Andrés Reguera Guajardo (AP-PDP), 31.636.

Luciano Sánchez Reus (UCD), 10.484.

Luis Sanz de Castro (UCD), 9.210.

José Antonio Sanz Castillo (UCD), 9.016.

Concepción Givaja Jiménez (CDS), 6.607.

Jesús Merino Delgado (CDS), 6.600.

Luis Pérez de Cossío (CDS), 6.344.

César Montalvo Passas (Independiente), 3.788.

Telesforo Hernández Pérez (P. Ruralista), 3.170.

Cecilio González Luengo (P. Ruralista), 2.891.

Ildefonso Arévalo Gallego (P. Ruralista), 2.776.

Adolfo Cristóbal Gestí (Fuerza Nueva), 951.

Felipe Rodríguez Mesa (Unidad Comunista), 638.

Amador Alvarez Mateo (Pancal), 496.

En consecuencia la Junta Electoral Provincial proclamó senadores por la provincia y otorga credencial de senadores a: Pedro Alvarez de Frutos, Santiago Ballesteros de Rodrigo y Miguel Angel Trapero, los tres del PSOE, y a José María Herrero González, de la coalición AP-PDP.

El presidente de la Junta y presidente de la audiencia, Emilio Llopis Peña entregó las credenciales a los elegidos presentes al término del recuento: Modesto Fraile, Carlos Gila, Pedro Alvarez y Miguel Angel Trapero, recogiendo las restantes las representaciones de las candidaturas del PSOE y AP-PDP.

### 17 RECLAMACIONES

Concluido el recuento se presentaron 17 reclamaciones. Dieciséis por el Partido Socialista Obrero Español: quince de ellas en relación con los resultados en otras tantas mesas electorales ya que no coincidían con las certificaciones que obran en su poder y una en relación con los votos nulos declarados, ya que, aducen, se anularon porque en la papeleta del Congreso y junto al nombre aparecían cruces y en otros casos porque el logotipo era mayor que el que aparecía en las papeletas del colegio electoral.

Una reclamación fue presentada por UCD alegando que en Cuéllar Víctorio Riego Arranz repartía papeletas de la coalición AP-PDP.

## Luis Solana es el primer diputado que ha entregado su credencial en las Cortes

El diputado por la provincia de Segovia, Luis Solana Madariaga, ha sido el primer diputado español que ha presentado el acta ante la secretaria general de las Cortes y, según unas declaraciones que ha efectuado esta mañana a nuestro periódico, «Creo que, en este momento, soy el único diputado de España que es diputado oficialmente».

Según el señor Solana, una vez que termina el escrutinio y se entregan las credenciales de los nuevos parlamentarios, hecho que ocurrió en la tarde de ayer, había una tradición que era la de emprender una carrera desde Segovia a Madrid donde siempre ganaba a mi 2 Caba-

llos el Mercedes de Modesto Fraile y yo tenía una espina un poco clavada. Aunque este año no sirva para nada llegar el primero —ha añadido— porque no es como antes de quien llegaba el primero era presidente de la mesa, era un poco el orgullo de que la primera credencial de todos los diputados de España es de Segovia y del PSOE y, en concreto, el pequeño orgullo personal de que sea la mía».

Luis Solana ha presentado la credencial a las 10,10 minutos de la mañana en el despacho del secretario general del Congreso de los Diputados y a las 10,25 le han entregado oficialmente el acta.

### Sucesos en la capital y provincia

## NUMEROSOS ROBOS

La Comisaría de Policía nos informa de la sustracción de 6.000 pesetas en el Club de Tenis Juan Bravo y varios efectos. Sustracción de 4 carteras conteniendo documentación y dinero. Robo en tres domicilios, dos de ellos en la calle Julián María de Otero y otro en la calle Canaleja, de los tres se llevaron diversos efectos y cierta cantidad de dinero.

\*\*\*

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de un accidente de circulación que ocurrió ayer en el punto kilométrico 92,700 de la carretera N-603 (Madrid-Segovia), término de Segovia, al salirse un turismo de la calzada, resultando una persona herida leve, el vehículo quedó con grandes desperfectos.

\*\*\*

En la residencia sanitaria ingresaron ayer por urgencias seis personas que sufrieron algún mareo o desvanecimiento en el

recinto ubicado para recibir al Papa. Todas pasaron posteriormente a su domicilio.

### Se inicia hoy un curso de danza segoviana

Organizado por la Dirección Provincial de Cultura se inicia hoy en la Casa de la Juventud un curso de promoción de danza regional segoviana en el que podrán participar niños y niñas en edades comprendidas de 6 a 14 años, ambos inclusive. Dicho curso durará hasta el próximo mes de junio en horario de 17,30 a 20,30, en dos clases de hora y media de duración y en días alternos.

Paralelamente se desarrollará un cursillo para adultos, los miércoles de 20,30 a 21,30 horas.

### SERVICIOS DEL P.I.C.

La Dirección Provincial de Cultura quiere recordar que los nuevos servicios del P.I.C. están prestando ya una importante labor a sus usuarios y que posee un extenso banco de datos referente a las siguientes materias: bibliografía, cinematografía, teatro, patrimonio artístico, museos, deportes, costumbres populares, biografías, certámenes culturales, educación, mujer, niño y familia, asociaciones, oposiciones, jurídico-social y vida práctica.

Las consultas son gratuitas.

### TELEFONOS DE

### EL ADELANTADO

Dirección: 414698

Redacción: 414697

Administración: 414696



*comoración*

## ANTONIO RODRIGUEZ

exposición de pintura

Sala de Exposiciones del Casino de La Unión de Segovia

DEL 6 AL 18 DE NOVIEMBRE DE 1982

Días laborables de 7 a 9

> festivos de 12 a 2 y de 7 a 9

## XIV Jornadas de la Delegación Castellano-Leonesa de la Sociedad Española de Rehabilitación

Mañana, día 6, a las 10 y media de la mañana, tendrá lugar en el salón de actos de la Residencia Sanitaria «Licinio de la Fuente» la inauguración de las XIV Jornadas de la Delegación Castellano-Leonesa de la Sociedad Española de Rehabilitación.

Estas jornadas están organizadas por el Servicio de Rehabilitación de la R.S. «Licinio de la Fuente» de nuestra ciudad, cuyo jefe de Servicio es el doc-

tor Marcelino de Andrés Cuadrado. El tema monográfico al que están dedicadas es «El dolor en rehabilitación» a cargo del doctor José Luis Madrid Arias, jefe de la Unidad de Dolor de la Ciudad Sanitaria «Primer de Octubre», de Madrid.

En estas jornadas participarán especialistas en rehabilitación de las ciudades de Avila, Soria, Burgos, Santander, Zamora, León, Valladolid, Palencia, Salamanca y Segovia.

## «OTOÑO 82»

TRAJES; AMERICANAS; CAMISAS; JERSEYS; TRENCA; CAZADORAS; CHAQUETONES; GABARDINAS; CAPAS; ANORAKS; etcétera.

«CALIDAD Y ESTILO EN EL VESTIR» = ESPECIALISTAS DEL PANTALON =

SE HA PUESTO A LA VENTA LA FAMOSA LOTERIA DE NAVIDAD

## CONFECCIONES DIEZ

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Sábado 6 de noviembre

Van 310 días; faltan 55.  
Sol: De 7,49 a 18,6.

**SANTORAL**

Santos: Andrés, Emiliano, Esteban y Severo.

**PENSAMIENTO**

«La gloria y el amor tras que corremos, sombras de un sueño son que perseguimos. ¡Desperstar es morir!

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm 336.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Barbero de la Serna. José Zorrilla, 45.

**EL TIEMPO**

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión: 681,5 m/m.  
Viento del SE.  
Temperatura máxima: 16,2°

En la mañana de hoy

Presión: 678,8 m/m.  
Viento del SE.  
Temperatura mínima: 6,6°.  
Temperatura a las 10: 11°.

**En España**

Según el Centro de Análisis y Predicción del Instituto Meteorológico, hoy el cielo estará muy nuboso por el Noroeste de la Península. En horas vespertinas, estas nubes se extenderán a Asturias, bajo Duero, Extremadura y Centro. Mañana habrá mucha nubosidad y lluvias intermitentes en la vertiente atlántica, nuboso en Cataluña y chubascos en los Pirineos.

Aragón y alto Ebro registrarán nubosidad y lluvias intermitentes. Nubosidad variable por el resto peninsular. Ligero descenso de las temperaturas.

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**CERVANTES:**  
7,30 y 10,30. ¡Divertidísimo estreno! 16 años  
**EN BUSCA DEL HUEVO PERDIDO**  
Hermanas Hurtado y un gran reparto cómico

**LAS SIRENAS:**  
7,30 y 10,30. Estreno.  
Comedia. 18 años  
**PERDON SEÑORITA, ¿ES USTED NORMAL...?**  
Renzo Montagnini, Anna María Rizzoli

**VICTORIA:**  
7,30 y 10,30. ¡Un documento único! 16 años  
**DESAPARECIDO (Missing)**  
Jack Lemmon, Sisy Spaccek

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Pinturas de Paloma Navares. Hasta el día 23.

**MUSEOS**

Horarios para visita de museos en la capital:

Museo Provincial de Bellas Artes: 10,30 a 13,30 y de 16 a 19 (lunes, cerrado).

Museo de la catedral: 9 a 19 horas; ininterrumpidamente.

Museo Zuloaga. Horario de verano: 10,30 a 13,30 y de 15,30 a 19. Los lunes, cerrado.

EN LA PROVINCIA

Museo de Caza en Riofrío: De 10 a 1 y de 3 a 6.

Museo Parroquial de Sotosalbos (avisar en la casa parroquial).

**CONCURSOS**

CONVOCATORIA DEL PREMIO DE PERIODISMO DE ASNEF

La edición de 1982 del Premio de Periodismo que convoca la Asociación Nacional de Entidades de Financiación en el 25 aniversario de su fundación, tiene por finalidad la de compensar al mejor artículo publicado, en cualquier medio de comunicación de nuestro país durante el año 1982, sobre las activida-

des de las Entidades de Financiación y su importancia en el entorno social y económico de España.

ASNEF otorgará, además, un trofeo a la entidad periodística que más haya destacado en resaltar las actividades propias de las Entidades de Financiación. La concesión de los premios se registrará por las siguientes bases:

— Los originales tendrán una extensión mínima de dos folios y máxima de cinco. Deberán haberse publicado entre el 1 de abril de 1982 y el 30 de noviembre del mismo año, y serán remitidos a la Secretaría General de la Asociación Nacional de Entidades de Financiación, calle Almirante n.º 1. Madrid-4, antes del 31 de diciembre del presente.

— El premio está dotado con 300.000 pesetas. El premio podrá ser declarado desierto.

Para más información deberán dirigirse a la mencionada dirección.

**BIBLIOTECA**

La Biblioteca Pública del Estado, situada en la llamada «Cárcel Vieja», tiene el siguiente horario: 10,30 a 13,30 y de 17,30 a 20,30 (no se abre los sábados por la tarde ni los domingos).

**AVISOS**

**EJERCICIOS DE TIRO CON ARMAS PORTATILES, CAÑON Y EXPLOSIVOS**

Gobierno Civil de Segovia.— El Excmo. señor general gobernador militar, me comunica que por las fuerzas de esta plaza, se efectuarán ejercicios de tiro en el Campo de Baterías, durante los días y horas que a continuación se relacionan del presente mes de noviembre.

**Tiro con armas portátiles**

Los días 8, 15, 22 y 24, de 8 a 13,30 horas.

El día 25 de 9 a 13,30 horas.

El día 26, de 15 a 17,30 horas.

Los días 10, 13, 27, 29 y 30, de 9 a 13,30 horas.

Los días 22, 23, 24, 25, 29 y 30, de 15 a 17,30 horas.

El día 30, de 9 a 13,30 horas.

Los días 17, 18 y 20, de 9 a 13,30 horas.

El día 23, de 9 a 13,30 horas.

**Tiro con cañón**

El día 26, de 9 a 13,30 horas.

Los días 8, 9, 10 y 12, de 15 a 17,30 horas.

Los días 9, 11, 16 y 19, de 8,30 a 13,30 horas.

Los días 11 y 18, de 21 a 3 horas.

El día 19, de 15 a 17,30 horas.

**Tiro con explosivos**

Los días 15, 17, 18 y 30, de 15 a 17,30 horas.

Lo que se hace público para general conocimiento y en evitación de posibles desgracias.

Segovia, 2 de noviembre de 1982. — EL GOBERNADOR CIVIL, Manuel Díaz-Miguel Morales.

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**Dr. JUAN JIMENEZ COBALEDA**

Obstetricia - Ginecología  
Chequeos - Citología  
Planificación familiar

Consulta previa citación hora (lunes, miércoles y viernes) de 4,30 a 6,30

Avenida Padre Claret, 14  
Tel. 42-49-09 SEGOVIA

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

Donaciones efectuadas en el día de ayer

Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

	Unidades de sangre		Unidades de sangre
O+	—	O+	44
O-	—	O-	13
A+	2	A+	52
A-	—	A-	12
B+	—	B+	7
B-	—	B-	—
AB+	—	AB+	—
AB-	—	AB-	—
Total donaciones	2	Total reservas	128

**NECESIDADES PRIORITARIAS**

O- AB+

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)

**GRAN EXPOSICION DE OBRAS DE ARTE HOTEL ACUEDUCTO**

200 OBRAS DE MAESTROS ESPAÑOLES E IMPRESIONISTAS FRANCESES. ENTRE OTRAS, OBRAS DE:

TAPIRO, PUJOL, ROBERT SURIS, ALSINA, GIMENO, MIR, TERRUELLA, DALI, MIRO, POY DALMAU, LUCAS PADILLA, EMILIO SALA, CECILIO PLA, AUGUSTO COMAS, BLAS BEMLIURE, MARIANO BEMLIURE, PORCAR, CAMPS, SEGRELLES, JOSE LULL, ERNESTO GUTIERREZ, GOMEZ GIL, LUCAS VILLAMIL, MARCELIANO SANTAMARIA, RIANCHO, B. PALENCIA, BERTUCHI, GARCIA ERGUIN, M. CARBONELL, ROCHEL, A. TOLOSA, P. S. CHIAS, R. DOMINGO, RESENDI, BARRACHINA, J. ESPINA Y CAPO, JIMENEZ ARANDA, VIDAL HIJOSA, CRUZ HERRERA, OSCAR KOKOSCHKA, ROYBET, DE PISIS, TROYON, MARQUET, J. H. LEFORTIER, MAURICE CHABAS, STANLEY, ROTTLUTT, VAN LLUL, A. J. HEYMAN, A. BESNARD, BEAUFRERE, JOEL OWEN, VICTOR BATHELEMY.

PINTURAS SIGLOS XVII, XVIII, XIX Y XX. OLEOS, DIBUJOS, MARFILES, PLATAS, BRONCES, RELOJES Y GUARNICIONES IMPERIO FRANCES

EXPOSICION.—DIAS: 3, 4, 5, 6 Y 7

HORAS DE VISITA: De 11 a 2 y de 5 a 10

UNA INVERSION EN ARTE  
ES UNA RENTA SEGURA

**ORGANIZA EXPOVILL**



PARA HOY

**PRIMERA CADENA**

- 15,00, Telediario.
- 15,35, Otras cosas.
- 17,00, La otra cara del deporte.
- 17,30, Oficios para el recuerdo.
- 17,55, Visita a España de S. S. el Papa.
- 19,15, Magia.
- 20,00, Espacio XX.
- 20,30, Más vale prevenir.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, Resumen visita a España de S. S. el Papa.
- 22,00, Un, dos, tres...
- 23,30, Vivir cada día.
- 24,00, Skag.
- 01,00, Palabras de vida.
- 01,05, Telediario.
- 01,20, Despedida y cierre.

**SEGUNDA CADENA**

- 15,30, Carta de ajuste.
- 15,43, Apertura y presentación.
- 15,45, Lou Grant.
- 16,35, Musical exprés.
- 17,40, La abeja Maya.
- 18,30, Competición.
- 19,30, La clave.
- 23,30, De hoy a mañana.
- 00,15, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMERA CADENA**

- 8,30, Carta de ajuste.
- 8,45, Apertura y presentación.
- 8,46, Visita a España de S.S. el Papa.
- 11,00, Documental sobre Javier y Loyola.
- 12,00, Visita a España de S.S. el Papa.
- 14,00, Revista de toros.
- 15,00, Noticias.
- 15,35, Primera sesión.
- 17,30, Visita a España de S.S. el Papa.
- 20,00, Minutos musicales.
- 20,25, Fútbol.
- 22,30, Noticias.
- 22,40, Resumen de la visita a España de S.S. el Papa.
- 23,00, Informe semanal.
- 23,30, Sábado cine.
- 01,10, Últimas noticias.
- 01,20, Despedida y cierre.



**PRIMERA CADENA**

- 7,00 Informativo.
- 7,03 Cosas de Segovia (avance).
- 7,30 Matinal Cadena SER.
- 8,45 Cosas de Segovia.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Mediodía Cadena SER.
- 12,00 Informativo.
- 12,03 Sorteo de la Lotería Nacional.
- 12,30 Su programa.
- 13,00 Informativo.
- 13,05 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Bolsa agrícola.
- 14,05 Musical.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,03 El gran musical del sábado.
- 17,00 Informativo.
- 17,03 Los 40 principales.
- 18,00 Llegada de S.S. Juan Pablo II a Zaragoza.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,15 Carrusel del sábado.
- 22,30 Música de Hispanoamérica.
- 23,30 Hora 25.
- 1,00 La gran movida.
- 2,00 Cierre.

## BRASIL

## Además de coches, la Volkswagen cría ganado en medio de la selva amazónica

Ranch Cristalino (Brasil). La Volkswagen do Brasil, principal fabricante de automóviles de

Brasil y primer grupo económico privado de Iberoamérica, seguirá criando ganado en medio

de la región amazónica, pese a quien pese. O, por lo menos, esa ha venido a ser la respuesta

de la compañía a los grupos ecologistas que le acusaban de estar perturbando el equilibrio del área en la que se ha instalado.

Volkswagen do Brasil posee un pequeño imperio de ciento treinta y nueve mil hectáreas en la Amazonia Occidental. Y, junto con otros socios brasileños (aunque reservándose el 87 por 100 de la propiedad), explota en ese territorio una hacienda en la que pastan en este momento treinta y tres mil cabezas de ganado. Lo más interesante de esta explotación es que funciona siguiendo los dictados de un ordenador instalado a dos mil doscientos kilómetros, en la sede central de la compañía automovilística, cerca de Sao Paulo.

Esta existencia del ordenador la ha hecho pública Volkswagen do Brasil para salir al paso de las críticas de grupos ecologistas que acusan a la compañía de romper el equilibrio de la región por la tala indiscriminada de árboles sobre cinco o seis mil hectáreas para lograr una superficie de pasto adecuada de cincuenta y tres mil hectáreas, lo que suponen un poco menos de la superficie total del rancho que la Companhia Vale Do Rio Cristalino adquirió en diciembre de 1973 a razón de ciento sesenta cruzeiros la hectárea (un cuarto de dólar de la época).

El ordenador, según la compañía automovilística, «guió» la tala, lo que ha permitido respetar suficiente bosque de transición con su fauna de pumas y reptiles. El ordenador ha determinado el número de animales ideal que deben pastar en las zonas acotadas para ello, con una selección adecuada de la naturaleza de la hierba, sus características, etcétera. Todo ello repercute en un mejor cuidado de los rebaños, a la vez que evita la degradación de los suelos y se elude —con la delimitación de territorios de pasto— el daño a las áreas «salvajes» del rancho.

Rancho Cristalino, que debe su nombre a un río que lo cruza, está dirigido por un agrónomo suizo, Bruegger, que tiene a su mando trescientos trabajadores, alojados junto a sus familias en casas fabricadas por la compañía. También viven en el rancho y en «bungalows», especialmente —cuidados— los «cuadros» de la «fazenda» (hacienda). Existe una central termo eléctrica para la comunidad, así como una escuela, centro médico y comercial y el inevitable campo de fútbol, del que no prescindirían los brasileños ni en la selva.

Los trescientos trabajadores se animaron a ir a la hacienda en medio de la Amazonia fundamentalmente por los salarios que se perciben, y que vienen a ser de 16.320 pesetas (salario

mínimo) para los peones y 34.000 para un administrativo. Hay que tener en cuenta que en la región el salario mínimo está en las seis o siete mil pesetas. Otra ventaja que tienen los trabajadores es la de la gratuidad de los servicios de que disfrutan.

Los directivos suelen ir cada quince días a Sao Paulo para tener contactos con la «civilización» a bordo de avionetas o bimotores de la compañía, capaces de aterrizar en las pistas de tierra. El viaje dura unas cuatro horas y exige alguna escala para cargar carburante.

La «fazenda» trabaja en estos momentos activamente en el cruce de razas a partir del zebu nacional. Estas experiencias buscan aumentar la producción de carne, ya que en Brasil se necesitan actualmente 54 cabezas de ganado para producir una tonelada de carne, mientras que, por ejemplo, en Europa basta con catorce.

En la «fazenda» lleva invertidos Volkswagen unos ochenta y siete millones de marcos y todavía resulta deficitaria, aunque a partir de 1987 se espera que empiecen a recogerse los frutos y Rancho Cristalino —con capacidad para sostener a más de cien mil cabezas de ganado— se convierta en una de las explotaciones más poderosas del área, lo que contribuirá también, de acuerdo con las autoridades, a estimular el desarrollo regional.

## Aumentaron las ventas de Citroën Hispania

Los nueve primeros meses del año de Citroën Hispania se han caracterizado por un aumento en la producción (45,39 por ciento), tanto en las ventas interiores (24,78 por ciento), como en la exportación (57,99 por ciento).

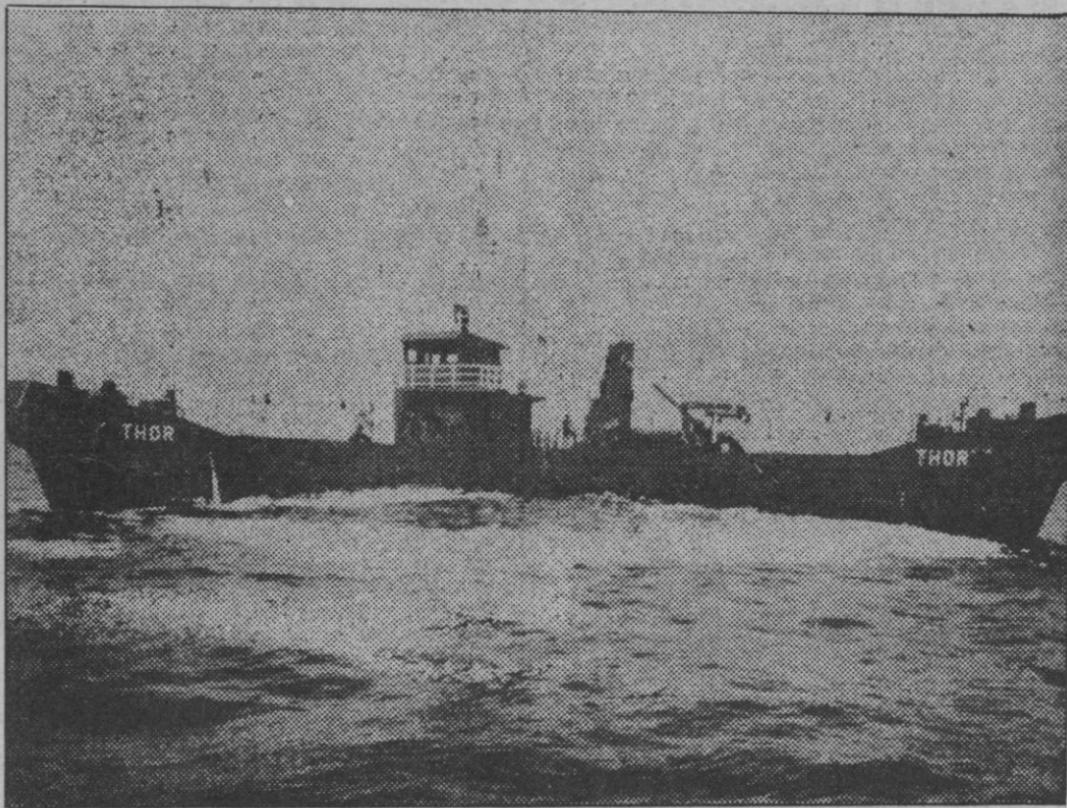
El total de vehículos producidos hasta el mes de septiembre ha sido de 97.713, frente a 67.207 en los nueve primeros meses del 1981. Por lo que se refiere a las ventas de Citroën han sido de 46.305 frente a 37.109 en igual período de 1981 y las exportaciones arrojan una cifra de 56.280 vehículos contra 35.623 en 1981.

Las ventas interiores de vehículos Citroën, tanto turismos como industriales, es la nota más destacada, situándose en un 52,9 por ciento frente a los nueve primeros meses de 1981.

Asimismo, Seat, continuará desarrollando con tecnología propia su actual gama de vehículos, según manifiesta su presidente Juan Miguel Antoñanzas, en nota de prensa de la empresa.

De esta forma, trescientas mil unidades de gama propia se vendrán a unir a las ciento veinte mil unidades de Volkswagen que se fabricarán en los talleres de Seat. Con ello se puede asegurar, según Antoñanzas, que en un futuro próximo las fábricas de Seat emplearán toda su capacidad de producción.

## Para que el petróleo no escape



Brake (DaD).—Casi impotente se estaba hasta ahora ante las catástrofes de petróleo y sólo podía confiarse en que el viento alejara por lo menos de las costas la viscosa alfombra. Pero una auténtica posibilidad de extraer petróleo derramado la brinda el «Thor», un barco construido especialmente para estos menesteres por los astilleros Lühring de Brake (República Federal de Alemania).

Mediante la división del doble casco se forma un triángulo abierto, en el cual, en caso de oleaje, se produce una zona de agua tranquila detrás del barco. El petróleo atrapado en ese triángulo va acumulándose y es bombeado a los depósitos de carga, los cuales acogen sólo el petróleo escapado ya que el agua mezclada con él es separada. El petróleo, antes de ser bombeado, es transportado a ambas mitades del barco mediante un desagüe natural a través de presas de rebosamiento, de accionamiento hidráulico. Ambas bombas llevan a bordo conjuntamente por horas 100 metros cúbicos de mezcla petróleo-agua.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

#### BANCOS

Bilbao	285	287
Atlántico	203	203
Central	250	253
Español Crédito	244	244
Exterior	209	209
Hispano	224	224
Popular	226	228
Santander	232	233
Vizcaya	297	298
Bankinter	128	128
Bankisur	—	—
Bankuni6n	—	—

#### INV. MOBILIARIA

Cartinbao	—	80,50
Fibansa	86	82
G. Inversiones	52	—
Hispanera	62	61
Patrisa	—	—
Popularinsa	193	193
Vamosa	—	—

#### ELECTRICAS

Española	55	46,50
Fecsa	53,50	54,50
Fenosa	54	54,50
Iberduero	43,50	44,75
Sevillana	54,25	56
Unión Eléctrica	55,50	56

#### SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos	D. 9,50	9,75
Citroën H.	—	31
Duro Felguera	145	152
Fasa Renault	86	86
Femsa	—	—
Ponferrada	—	100
Seat	—	—
Tubacex	38,50	40

#### MONOPOLIOS

Campsa	118	118
Tabacalera	D. 92	D. 94
Telefónica	63	66

#### QUIMICAS

Cros	20	20,50
Hidro Nitro	—	8
Papelera E.	—	10
Petr6leos	69,25	68,25
Petroliber	P. 81	—
Petromed	149	150
Resinera	—	—
Sniace	—	D. 17,50
Torras Hostench.	10,25	10,25

#### INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES

Dragados	108	109
Urba Metro	168	D. 169
Urbis	11	—
Vallehermoso	70	73,50

#### ALIMENTACION

Ebro	—	D. 275
El Aguila	43	43
Koipe	—	—
Viñedos Esp.	104	—

#### VARIAS

Corporación BB	65	65
Catalana Gas	—	—
Finanzauto	—	65
G. Preciados	—	D. 32,50
Pebsa	—	—

Asesinato del jefe de la DAC

# Cumbre político - militar con el Rey

«Continuará la lucha sin tregua contra el terrorismo»,  
dice una nota de la Zarzuela

Madrid.—El general de división Víctor Lago Román, de 63 años de edad, jefe de la unidad más importante del Ejército español, la División Acorazada Bruñete, fue asesinado a las 8,30 horas de ayer en Madrid, cuando se dirigía a su despacho en El Pardo.

## CUMBRE POLITICO-MILITAR

Como consecuencia de este hecho, Su Majestad el Rey Don Juan Carlos celebró a primeras horas de la tarde de ayer una reunión que duró cuarenta y cinco minutos con el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo-Sotelo; el secretario general del PSOE y candidato a la presidencia del ejecutivo, Felipe González; el ministro de Defensa, Alberto Oliart, y el presidente de la Junta de Jefes de Estado Mayor, teniente general Alvaro Lacalle Leloup.

De acuerdo con una nota oficial difundida por los servicios informativos del Palacio de la Zarzuela, en dicha reunión «se consideró el atentado terrorista del que ha sido víctima esta mañana en Madrid el general don Víctor Lago Román, jefe de la División Acorazada Brunete número 1, así como la significación que encierra este nuevo acto criminal realizado contra una prestigiosa figura de las Fuerzas Armadas, cuando el pueblo español acaba de poner de manifiesto en las elecciones generales celebradas recientemente sus deseos de paz, de concordia y de respeto al orden constitucional».

«Esta clara provocación, que ataca a la convivencia de los españoles —añade la nota—,

## Francia liberó ayer a un peligroso «etarra»

refuerza la firme decisión que anima a los reunidos de continuar sin tregua la lucha contra estas acciones terroristas, sin que se produzca ninguna solución de continuidad ni la menor fisura en el mantenimiento de esa unánime determinación. Con el propósito decisivo de utilizar cuantas medidas conduzcan a extirpar la plaga terro-

rista, los reunidos han acordado también reiterar a todas las Fuerzas Armadas su solidaridad con las mismas y con las de Seguridad del Estado, así como su admiración y agradecimiento por la disciplina y el espíritu de sacrificio de que en todo momento están dando ejemplo, como demostración de su amor a España.»

## El Papa, en Guadalupe y Toledo

La quinta jornada del Papa en tierras españolas, ayer, comenzó a los pies de la Virgen de Guadalupe muy de mañana. Acompañado del cardenal primado de España, rezó con la comunidad y el pueblo en el monasterio cuna de la Hispanidad y habló a los extremeños del problema de la emigración desde el punto de vista de la doctrina de la Iglesia.

Cuatrocientas mil personas le esperaban en la explanada de un polígono industrial a las afueras de Toledo, donde celebró la eucaristía. El arzobispo de Toledo, en unas palabras llenas de agradecimiento y de sinceridad, habló al Papa de la estrecha relación de la sede primada con Roma, del glorioso pasado de la diócesis, y le dijo, entre otras cosas: «No nos detenemos en la contemplación del pasado aceptamos el desafío del futuro desde la responsabilidad del presente.» La homilía de Juan Pablo II se centró en la revitalización del apostolado seglar: «El Papa confía en los seglares españoles —afirmó— y espera grandes cosas de todos ellos.»

lado seglar: «El Papa confía en los seglares españoles —afirmó— y espera grandes cosas de todos ellos.»

## CONDENA DEL TERRORISMO

Al final de esta homilía tuvo unas enérgicas palabras de condena para el terrorismo, que unas pocas horas antes se había cobrado en Madrid otra víctima en la persona de un general del Ejército español, y afirmó rotundamente que «la violencia no es el camino de solución a los problemas humanos, además de ser siempre anticristiana».

Visitó la catedral primada, admiró la prodigiosa custodia de oro de Arfe, y en la sacristía catedralicia se detuvo ante el «Apostolado», de El Greco. Almorzó en el seminario metropolitano un consomé, pescado, carne y fruta. Once personas se sentaron en su mesa. A las tres y media de la tarde se pidió a los 370 seminaristas toledanos

## ASI FUE EL ASESINATO

El asesinato se produjo en las proximidades del Arco del Triunfo, en Moncloa. Dos individuos que viajaban en una moto abrieron fuego en el costado izquierdo del vehículo oficial en que viajaba el mencionado general de división, y tras iniciar la fuga a toda velocidad dispararon otra ráfaga más, ya desde la parte delantera del automóvil. En el atentado resultó también herido de gravedad el soldado Juan Carlos Villalba Gonzá-

lez, conductor del coche, que fue alcanzado por un disparo en la cabeza.

El general Lago había salido de su casa —una vivienda militar de la calle Santa Engracia— poco después de las ocho de la mañana, para dirigirse al Cuartel General de la División Acorazada Brunete, en El Pardo. Tras realizar el recorrido habitual, pasando por la glorieta de Cuatro Caminos, el vehículo, un Seat 131, matrícula ET-5714-1, con el banderín desplegado, enfiló por la avenida de los Reyes Católicos en dirección a la carretera de La Coruña. A unos doscientos metros del Arco del Triunfo, los dos individuos que viajaban en una moto adelantaron al vehículo por la derecha y, cuando se encontraban a la altura de la ventanilla trasera, abrieron fuego, alcanzando en la cabeza al general Lago, que falleció instantáneamente.

## ANOCHES EL PAPA

### LLAMO AL REY

#### PARA DARLE EL PESAME

El Papa Juan Pablo II habló anoche por teléfono personalmente con Su Majestad el Rey para darle el pésame por el asesinato del general Víctor Lago Roman, fallecido a consecuencia de un atentado terrorista.

A su regreso a Madrid, tras una jornada sumamente densa y entregada al servicio de la Iglesia en España, el Pontífice, que ya al final de su homilía en Toledo había condenado enérgicamente el terrorismo, quiso tener este nuevo y elocuente gesto de deferencia con la nación española, testimoniando en la persona del Rey su condolencia.

#### FRANCIA LIBERA A UN PELIGROSO «ETARRA»

El presunto jefe del sector más radical de ETA político militar, Jesús Abrisketa Korta, fue puesto ayer en libertad por decisión de la Cámara de Acusación del Tribunal de Apelación de la localidad francesa de Pau.

Abrisketa Korta, alias «Txuxo», había comparecido el miércoles ante dicha cámara, en respuesta a una petición del ministerio fiscal de Bayona contra la decisión del juez de instrucción de dejar al etarra en libertad condicional, tomada el pasado 25 de octubre. La detención de Abrisketa se produjo el día 11 de octubre en la localidad de San Juan de Luz, bajo la acusación de «asociación para la delincuencia», cargo sobre el que resolvió ayer la Cámara de Acusación.

y otros invitados: «Por favor, no hagáis ruido; respetad el breve descanso del Papa.» Más tarde oró ante el Santísimo, bendijo 500 rosarios confeccionados por las carmelitas descalzas del Cerro de los Angeles y voló en helicóptero a la Segovia de San Juan de la Cruz.

## FELICITACION EN SU ONOMASTICA

Ayer, festividad de San Carlos Borromeo, era también el santo de Karol Wojtyla. Miles y miles de madrileños se habían dado cita, como las noches anteriores, en las inmediaciones de la Nunciatura para felicitar a Juan Pablo II en un día tan señalado para él.

Dentro de la Nunciatura, el Papa fue felicitado por los obispos españoles.

En los jardines de la Nunciatura, un grupo de jóvenes —entre los que se encontraba una representación de polacos—, niños en su mayoría, también felicitó al Papa. Fuera, en la calle, se continuaba cantando el «Feliz en tu día», «Amigo, tú vendrás», «El himno a la alegría» e incluso «Clavelitos» y otras canciones de tuna y estudiantiles, así como la tradicional canción polaca «Sto lat» («Que vivas cien años»). Una colección de tracas y fuegos artificiales iluminó el cielo madrileño en honor de Juan Pablo II, como broche final.

## BACHILLERES 100 PLAZAS DESDE 18 AÑOS

Convocadas 100 plazas para secretarios de Juzgados de Paz en poblaciones de más de 7.000 habitantes en toda España (B. O. E. 22-X-82). Categoría FUNCIONARIOS PUBLICOS. Interesantes retribuciones sobre 1.200.000 pesetas. Desde 18 años (sin límite), ambos sexos. Bachiller superior o similar. Pruebas sencillas escritas (ninguna oral), sólo temas Derecho. ¡EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD! Infórmese URGENTE sin compromiso: HOY MISMO. Pídanos por correo información, con instancia y programa. Diríjase a:

**CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS - Sagasta, 23 - MADRID-4**



**PRUEBE Y GANE SU COCHE**

Ha nacido un nuevo juego. "El Gran Juego", para ganar su coche probándolo.

Un juego con el que conseguirá premios seguros con su participación y no por sorteo. Pruebe nuestros coches y ganará siempre.

Potentes coches Talbot, viajes a los casinos de Las Vegas, Montecarlo o cualquiera de los de España y 500.000 premios más le están esperando.

Acérquese al Concesionario Talbot más próximo y después de probar un Talbot, participe en "El Gran Juego".

Pruebe y gane su coche en su Concesionario Talbot. Con "El Gran Juego" es fácil.

RED DE CONCESIONARIOS  **TALBOT**

Naciones Unidas

## Aprobada una resolución para que Inglaterra y Argentina negocien sobre la soberanía de las Malvinas

Naciones Unidas.—La Asamblea General de las Naciones Unidas ha aprobado —por 90 votos a favor, 12 en contra y 52 abstenciones— la resolución que exige la reapertura de negociaciones entre Argentina y Gran Bretaña, en torno a la soberanía de las Malvinas.

Los embajadores iberoamericanos se abrazaron jubilosos y muchas delegaciones felicitaron efusivamente al canciller argentino Aguirre Lanari, tras el espectacular triunfo diplomático contra la negativa británica de reanudar las negociaciones en la disputa de soberanía.

A favor de la resolución —propuesta por la Argentina— votaron 18 países iberoamericana-

nos, además de la Argentina, y Haití. Incluso Estados Unidos también votó a favor de la resolución.

Gran Bretaña sufrió evidentemente una derrota diplomática pese a que su representante habló tres veces durante el debate para reiterar su alegato de que la población de las islas tiene derecho a la autodeterminación y recordar asimismo una y otra vez que fue Argentina la que recurrió al uso de la fuerza al invadir las islas el pasado abril.

Con ella (Gran Bretaña), votaron en contra de la propuesta: Antigua-Barbuda, Belize, Dominica, Fiji, Gambia, Malawi, Nueva Zelanda, Omán, Papua Nueva Guinea, Islas Solomón y Sri Lanka.—Efe.

## Austria teme por el éxito de la conferencia sobre seguridad y cooperación europea en Madrid

Viena.—El ministro austriaco de Asuntos Exteriores Willibald Pahr expresó su temor por el éxito de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa en vista de la creciente confrontación entre los bloques militares.

En declaraciones a la prensa local, Pahr señaló el jueves que la tarea de los países neutrales y no alineados consiste, en su opinión, en concentrar todos sus esfuerzos para evitar un enfrentamiento en la reunión de Madrid, que se reanudará el día 9 de este mes.

Según el jefe de la diplomacia austriaca, una ruptura de las negociaciones en la capital española podría provocar un fracaso del proceso iniciado en Helsinki en 1975, «pues es más difícil volver a la mesa de negociaciones que quedarse en ella».

Al mismo tiempo, constató que el grupo de países neutrales y no alineados están de acuerdo no sólo en preservar las directrices de Helsinki, sino en reactivarlas.

En una alusión a la causa de la interrupción de la reunión el pasado 12 de marzo (debido a la presión norteamericana sobre

## Denuncia peruana de la política represiva en Iberoamérica

Lima.—Los familiares de los detenidos desaparecidos de Iberoamérica han denunciado en Lima «una política represiva a nivel continental» y han recibido muestras de solidaridad de diversas organizaciones del mundo, mientras se disponían a iniciar las deliberaciones de su tercer congreso.

El congreso, organizado por la «Federación Latinoamericana de Asociaciones de Familiares de Detenidos Desaparecidos» (FEDEFAM), que reúne a gru-

pos familiares de doce países, tiene como su principal objetivo la aprobación de un proyecto de convención internacional contra la desaparición forzada de personas, que será llevado a las Naciones Unidas.

La aprobación del referido proyecto es considerado por la «FEDEFAM» como «un paso decisivo a nivel jurídico» en la lucha por lograr la aparición con vida de los detenidos desaparecidos y la total erradicación de este método represivo en el continente.—Efe.

## JANE FONDA HACE DIPUTADO A SU MARIDO

Hollywood.—En los tiempos que corren hay pocas esposas tan abnegadas como Jane Fonda, quien tras crear una organización política a su marido, Tom Hayden, le ha conseguido trabajo de diputado en el Parlamento del Estado de California.

Tom Hayden representará en Sacramento, capital del Estado, a unos 120.000 votantes, que en un 53 por ciento le apoyaron a

él, y no a su contendiente, Bill Hawkins.

Aunque su triunfo fue confortable, la campaña electoral le costó más de 800.000 dólares a Jane Fonda.

La actriz logró además que mucha gente, sobre todo del cine, donara otro tanto.

Para representar a 120.000 votantes en Sacramento, la «manager» y productora del político tuvo que administrar casi 1,6 millones de dólares (más de 160 millones de pesetas), costándole la campaña 25 dólares (más de 2.500 pesetas) por voto recibido.—Efe.

# PANORAMICA

**NUEVA YORK:** Los soviéticos han desarrollado métodos para conectar con los ordenadores occidentales y obtener furtivamente los secretos de esa tecnología, afirma Tad Szulc en un reportaje publicado en el suplemento dominical «Parade Magazine». La información de Szulc está basada en una investigación del espionaje electrónico soviético, que en versión desclasificada circula en la comunidad de expertos en espionaje y contraespionaje.

**BERLIN OCCIDENTAL:** Hoy se inaugura en Berlín Occidental el primer congreso federal del pequeño partido liberal-demócrata, el primero tras la ruptura de la coalición con los socialdemócratas de Helmut Schmidt y su nueva alianza con cristianodemócratas y cristianosociales bávaros, hace unas semanas. La decisión más grave que tienen planteada los 400 delegados que asisten al congreso es la de votar o no la continuidad al frente del partido del ministro de Asuntos Exteriores, Hans-Dietrich Henscher, el hombre que planeó con el ministro de Economía, Otto, Lambsdorff, el cambio de coalición y precipitó a los liberales en una crisis de difícil salida.

**WASHINGTON:** La composición del nuevo Congreso norteamericano, con amplia mayoría demócrata en la Cámara de Representantes y refuerzo de los liberales en el Senado, será un elemento de moderación en la futura política de Estados Unidos, aunque el presidente Reagan promete mantener su programa económico y militar.

Comentando el resultado de las elecciones del pasado martes, Reagan mostró un tono conciliador con el nuevo Congreso, pero, según fuentes de la Casa Blanca, no piensa variar las líneas principales del presupuesto federal para 1983, donde el aumento del gasto para la defensa y la política de reducción de impuestos se convertirán en factores de enfrentamiento entre el Congreso y la Casa Blanca.

### COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID

DELEGACION EN SEGOVIA

AVDA. FERNANDEZ LADREDA, 12, 3.º

## Actividades referidas al Plan General de Ordenación de Segovia

### AVISO

Constituida el día 27 de octubre de 1982 la MESA PERMANENTE Y ABIERTA, para el estudio en profundidad del PLAN GENERAL DE ORDENACION DE SEGOVIA, ésta y en su nombre la Delegación del Colegio Oficial de Arquitectos de Segovia convoca a:

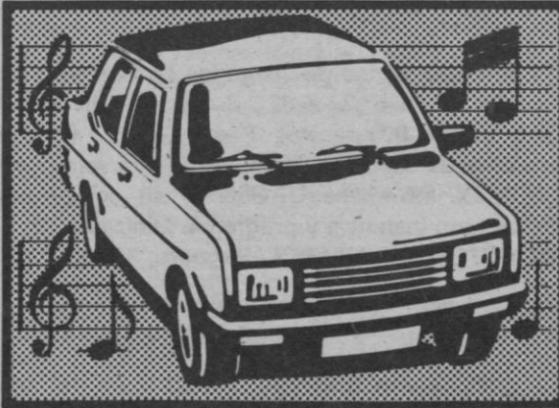
Todos los organismos, entidades ciudadanas, colegios profesionales, sindicatos y asociaciones de vecinos, a la reunión que tendrá lugar el VIERNES 5 de NOVIEMBRE de 1982, a las 8 de la tarde.

LUGAR: Salón de conferencias de la Delegación del Ministerio de Cultura de Segovia.

TEMAS A TRATAR: El casco urbano y los pueblos anexionados.

**Celebramos el Seat 5000.000**

**COMPRE AHORA UN SEAT 131 Y CELEBRELO**



**LA MUSICA LA PONEMOS NOSOTROS.**

Compre ahora un Seat 131. Y celébrelo por todo lo alto.

Porque, además de darle más dinero por su coche usado, le vamos a colocar un equipo estéreo de alta fidelidad\*. Totalmente gratis.

Aproveche que estamos de fiesta.

Venga a los Concesionarios Seat antes del 30 de noviembre y celébrelo con un Seat 131.

La música la ponemos nosotros.

TIEMPO BBDO

\* En los siguientes modelos: Mirafiori CL, Supermirafiori 1600, Superpanorama 1600 y Supermirafiori 2000.

**SEAT**  
Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.



Félix, el técnico que dirige.

El baloncesto femenino en Segovia tiene una larga trayectoria. Si bien, y fundado sobre todo en los temas económicos, últimamente no tiene la participación que en anteriores épocas. Sin embargo sí es necesario constatar el hecho de que a nivel nacional los equipos segovianos de baloncesto siempre tuvieron una representación y que su actuación a niveles competitivos fue siempre notoria. Y dentro de esa competición, hoy, como lo fue la temporada anterior, figura el equipo Jesuitinas al que acompaña el nombre de la Caja de Ahorros de Segovia en apoyo económico. Por segunda vez, repetimos, el conjunto que dirige Félix G. Monja toma parte en el campeonato nacional de segunda división dentro de la zona 4.ª que dirige, y muy bien por cierto, la Federación Vallisolemana de Baloncesto.

El conjunto ya ha disputado dos encuentros cuando escribimos estas líneas, y su comienzo no puede ser más brillante: venció en los dos partidos y figura en los primeros lugares de la clasificación.

Y tras el preámbulo la entrevista; diálogo que hemos mantenido con el entrenador del conjunto.

**MAS VALE LO BUENO CONOCIDO...**

«El hecho de ser ésta nuestra segunda temporada en la competición nos va a servir para que no tengamos que partir de cero como nos ocurrió en la anterior, en la que no conocíamos a ningún equipo. La inexperiencia, las lesiones y la tensión que mantuvimos en los últimos encuentros nos privó de un final de temporada acorde con lo que pretendíamos. Espero que en ésta ocasión partiendo con jugadoras con experiencia y un grupo de las que ahora pasaron al primer equipo, nuestro papel sea más acorde con las posibilidades que tiene el conjunto.»

**EL GRUPO VISTO AL PRINCIPIO**

— No parece que hayan cambiado mucho los equipos en el grupo de la temporada anterior a ésta...

— Entiendo que hay equipos más fuertes. Se retiraron dos de los que quedaron en los últimos lugares en la temporada anterior —como por ejemplo el Gamo—, y se han cubierto con otros de superior categoría. Casi todos los equipos se encuentran reforzados. Quizás el único que no lo esté sea el C.D.U., de Salamanca, al que se le han marchado varias de sus jugadoras, sobre todo su base que fichó por el Alcalá.

**BALONCESTO FEMENINO**

**Jesuitinas Caja Segovia, en su 2.ª temporada en categoría nacional**

*Muchas dificultades para encontrar jugadoras y para entrenar*

Diálogo con el entrenador del equipo, Félix G. Monja



Malu, Paloma y Puri Hurtado, tres «generaciones» en el baloncesto femenino

**HAY QUE TRABAJAR EN LA BASE**

— El baloncesto femenino en Segovia no está sobrado de jugadoras.

— Así es. No hay donde elegir. Nosotros nos basamos en la cantera y alguna colaboración determinada que tenemos. La verdad es que siempre tenemos que partir de cero. Si a ello unimos que encontramos dificultades para poder entrenar el tiempo suficiente y que no existe una competición provincial al nivel que sería necesario para poder lograr buenas jugadoras, tomar parte en la segunda división ya puede tenerse como un esfuerzo considerable.

**LAS DIFERENCIAS**

— Estamos viendo como existen grandes diferencias de juego entre los distintos equipos que forman el grupo en el que juega Jesuitinas. ¿A qué se debe ello?

— Hay que tener en cuenta al enjuiciar ésta situación —que por otra parte es cierta—, que los equipos de las provincias más grandes tienen —por mayor número de fichas femeninas—, más posibilidades. Ahí tenemos, por ejemplo, al C.D.U.

de Valladolid. Cada temporada se marchan del equipo un buen número de jugadoras que van a integrarse en otros equipos de la zona. Y, por el contrario, aquellas jugadoras que destacan en otros equipos, se van con el mencionado conjunto. Tanto en Valladolid como en Salamanca prácticamente todos los colegios practican el baloncesto femenino comenzando su actividad desde abajo, por lo que se mantiene una cantera importante.

**LAS DIFICULTADES DE AHORA**

— Puestas las cosas así; ¿con qué dificultades más destacadas se va a encontrar Jesuitinas en éste torneo?

— Con tres sobre todo: falta de experiencia en muchas de nuestras jugadoras; falta de horas suficientes para poder entrenar y acoplamiento del equipo. Hay que tener en cuenta que algunas de nuestras jugadoras están estudiando en Madrid y que difícilmente pueden venir a entrenar una sola vez por semana.

Y en el orden económico pues las cosas no están mucho mejor.

mantener a flote una temporada económica.

Hemos de señalar en este capítulo que a partir de ésta temporada la Caja de Ahorros nos va a ayudar y ello puede significar un respiro —al menos en parte—, para nosotros. Hay que tener en cuenta que sin hacer ningún exceso la temporada nos cuesta no menos de 650.000 pesetas.

**LA PLANTILLA**

— ¿Con qué número de jugadoras cuentas para esta temporada?

— Como senior están, Cuca, Katy, Concha, Paloma, Blanca, Puri, Fanuca, Pepa, y junior, Malú, M.ª José, Raquel, Cristina, Susana Novo, Susana Martín, M.ª Angeles, Angustias y Belén, que han pasado del equipo juvenil.

Esperemos que la campaña sea propicia a Jesuitinas. Tanta ilusión tiene que ser compensada.

J.M.ª

Fotos: Antonio

**EXCESO DE ORIGINAL**

Motivado por una falta de espacio en la sección deportiva de que disponemos, no nos ha permitido insertar originales, entrevistas, reportajes y noticias de que disponemos en estos momentos. A todos aquellos que esperan ver reflejada su actividad deportiva, les pedimos disculpas, a la vez que prometemos insertar todos los originales en la próxima semana. Agradecemos la colaboración de todos.

J.M.ª

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**FUTBOL**

Pablo Porta, presidente de la Federación Española de Fútbol, ha remitido una carta al Consejo de Educación, Cultura y Deportes de Asturias, Antonio Masip, en la cual hace constar que se considerará la posibilidad de que «El Molinón» sea el escenario de la final de la Copa del Rey.

**HALTEROFILIA**

Vladimir Penchev, levantador de peso búlgaro, rebajó ayer el récord del mundo junior de arrancada, en la categoría de más de cien kilos, con 230,500 kilos, en el curso de los Campeonatos de Europa de halterofilia juniors disputados en Bulgaria.

**VOLEIBOL**

Cádiz será sede del curso internacional de entrenadores de voleibol, organizado por la Federación Española, a partir de

mañana y al cual asistirán renombrados técnicos nacionales e internacionales.

**Tenis de mesa**

**Partido internacional Liga Europea de Naciones**

Mañana, sábado, a las 7 de la tarde, en el Polideportivo de Collado Mediano, se celebrará el partido internacional de tenis de mesa España-País de Gales, correspondiente a la Liga Europea de Naciones.

Por la poca distancia que separa a Collado Mediano de nuestra capital, estamos seguros que numerosos aficionados al tenis de mesa se darán cita en el nuevo polideportivo de la citada localidad para presenciar este encuentro internacional, de sumo interés.

De Segovia se desplazarán varios miembros de la Federación Provincial y Comité de Arbitros al frente de sus respectivos presidentes, como así varios jugadores, monitores y árbitros.

M. T.

**ESTADIO MUNICIPAL LA ALBUERA**

Domingo 10 de noviembre, a las 4,15 de la tarde, CAMPEONATO DE LIGA 3.ª DIVISION

**A. D. Alcobendas-S. D. G. Segoviana**

VENTA DE LOCALIDADES en sitios de costumbre y en las taquillas del Estadio una hora antes del partido.

Señores socios, carnet y cupón n.º 1 de noviembre.

**100 PLAZAS desde 18 años, sobre 1.300.000 ptas./año**

Convocadas Oposiciones para SECRETARIOS DE JUZGADOS DE PAZ en poblaciones de más de 7.000 habitantes. AMBOS SEXOS. Desde 18 años, sin límite máximo de edad. Título: Bachiller Superior o equivalente. NO SE PIDE MECANOGRAFIA, NI CALCULO, NI CONTABILIDAD. Programa de 67 Temas (todos de Derecho) que puede preparar en su domicilio con nuestros Textos. ¡GRANDES EXITOS DE NUESTROS ALUMNOS EN LAS ULTIMAS CONVOCATORIAS! Instancias hasta el 27 de noviembre. Pídanos URGENTE Programa, con impreso oficial de instancia y amplios informes. Diríjase a

«JURISPERICIA», Jardines, 3. MADRID-14

## EL MERCADO DE SEGOVIA

## APENAS SI HUBO MERCADO

Apenas treinta personas acudieron el miércoles por la tarde a nuestra ciudad para acudir al mercado de ganados que se había adelantado en la fecha por la llegada del Papa. No obstante y aunque las operaciones fueron escasas, ayer se reunió la Lonja Agropecuaria que fijó precios. De ellos destaca la baja sufrida por el cebo y la subida de 10 céntimos en el kilo de cebada. En el resto repetición de precios.

Los precios fueron los siguientes:

**PORCINO** — Selecto, 118; normal, 118; graso, 119; cerda desvieje, 90-95; lechones selectos, 205; lechones normales, 200.

**VACUNO** — Añajos extra, 377; de primera, 367; de segunda, 340. Vacas extra, 270; de primera, 195; segunda, 155. Terneras de leche de hasta 125 Kg., 490; de más de 125 Kg., 470. Terneras de pienso de 150-175Kg., 395; de 175-200 Kg., 385. Terneras de vida de cruce charolés, 295; pardo, 285; país, 225.

**OVINO** — Lechal, 375; recental, 285; pascual, 215; grandes, 185, ovejas, 60.

**CEBADA** — 18,40 pesetas en destino.

## EL MERCADO DE GANADO EN MEDINA DEL CAMPO

Con mañana de sol radiante y temperatura muy agradable se celebró el último mercado de ganado lanar correspondiente al mes de octubre el cual se ha visto concurrido y con bastante animación.

Expusieron a la venta cerca de las 4.000 cabezas y como es habitual abundaron las destinadas para matadero.

En las cotizaciones se pudo apreciar una ligera baja en las ovejas y sostenimiento en los corderos.

Fueron vendidas las ovejas de grandes rendimientos cárnicos entre las 58 y las 62 pesetas kilo vivo; otras algo más inferiores a partir de las 50 pesetas, las de tercera a partir de las 40 pesetas, las de bajos rendimientos entre las 30 y 35 pesetas y el desecho para alimentación de perros o fieras de circos desde las 18 pesetas.

En corderos los viejos entre las 140 y 150 pesetas kilo vivo, los pascuales grandes hasta las 170 y 175 pesetas, los pascuales hasta los 30 kilos de peso entre 180 y 190 pesetas, corderos recentales de 19 a 22 kilos de 240 a 250 y 255 pesetas, recentales hasta los 18 kilos entre 275 y 290 pesetas llegando algunos a las 300 pesetas, los lechazos corrientes entre 12 y 15 kilos 315 a 325 pesetas, lechazos hasta los 12 kilos de 350 a 380 y 390 pesetas lechazos extras de 10 a

11 kilos entre 400 y 425 pesetas y carneros para matadero entre 58 y 60 pesetas kilo vivo.

En ganado destinado para vida se vendieron las ovejas próximas a parir entre 6.000 y 6.500 pesetas y 7.000 pesetas unidad, ovejas vacías hasta las 6.300 pesetas, ovejas emparejadas entre 10.000 y 11.000 pesetas según crías carneros sementales entre 12.500 y 15.000 pesetas ejemplar.

En ganado vacuno y porcino se continúa sin operaciones en el mercado.

LUVEDE

## Puntualización del Departamento de Agricultura y Fomento del Consejo General de Castilla y León

Por segundo año consecutivo, la agricultura española ha sufrido el azote de la falta de lluvias, aunque en 1982 los daños son de menor intensidad que los habidos en el año pasado, según da cuenta el «Boletín Informativo» del Banco Central.

Las producciones, en general, sin alcanzar las cifras de 1980, año considerado excepcional, han mejorado los resultados del año anterior. Sin embargo, han existido zonas, como la cuenca del Duero, en las que la carencia de lluvias ha colocado a los cereales de ciclo largo y a la ganadería en situación muy grave. Gracias a las lluvias de últimos de mayo se ha enderezado los cultivos en Aragón, la Rioja y Castilla-La Mancha.

Por otra parte, las heladas de primeros de mayo causaron fuertes daños en frutales y viñedos.

Frente a esta situación, se ha lanzado una nueva política hidráulica, consistente en alcanzar en 1985 una capacidad de embalse de 60.000 millones de metros cúbicos, frente a los 41.000 millones actuales, con una inversión de 300.000 millones de pesetas. Esta cifra se sitúa por debajo de las pérdidas ocasionadas por la sequía en los años 1981 y 1982.

Las consecuencias a corto plazo de las deficientes cosechas se traducirá en un aumento de precios agrarios, con

fuerte impacto en los precios al consumo; déficit en la balanza comercial por mayores importaciones de cereales-pienso; disminución de las rentas agrarias, y consecuentemente, menores compras de productos industriales destinados al sector agrario.

A pesar de todo ello, más en función de la desastrosa cosecha de 1981, la producción agraria crecerá en el presente año por encima del 2 por ciento, en término reales, según las últimas estimaciones oficiales.

Los cereales tendrán un comportamiento más aceptable que en el año anterior.

En trigo, se espera rebasar los 4,5 millones de toneladas, con un aumento relativo superior al 35 por ciento.

Por zonas, la producción se presenta muy irregular, con descenso en la cuenca del Duero, la más castigada por la sequía, superando, globalmente, el 8 por ciento sobre 1981.

La zona Centro alcanza un aumento superior al 13 por ciento, debido, principalmente, a un incremento paralelo en las superficies destinadas al cultivo. Dentro de esta zona, en tanto Cuenca y Guadalajara mejoran su producción, Toledo y Ciudad Real la disminuyen.

Por su parte, Andalucía, especialmente la occidental, ofre-

ce una buena cosecha, superando la de 1980 y situándose muy cerca de 1,8 millones de toneladas, que suponen casi triplicar la cosecha del año pasado. Sevilla, Cádiz y Huelva, con crecimientos respectivos del 296,1 229,4 y 186,7 sobre el año anterior, rebasan ampliamente la cosecha de 1980.

La producción de cebada alcanzará los 5,5 millones de toneladas, muy lejos de los 8,7 millones de 1980, pero con un aumento de 800.000 toneladas sobre el año precedente. En este cultivo, la zona del Duero mejora en un 10 por ciento su producción y la sitúa en torno a la mitad de la alcanzada hace dos años. Las zonas Centro y Ebro presentan mejores resultados que en el año anterior.

Por lo que respecta a la avena, los resultados son desiguales con respecto al año anterior según las zonas, aunque, globalmente, tiene un ligero avance.

El centeno continúa el descenso en su producción, siendo especialmente significativa la caída en la zona del Duero.

Las leguminosas-grano presentan características similares a los cereales, dado que superan las cosechas del año anterior sin alcanzar las del año 1980, aunque mejoran los rendimientos, debido, principalmente, al descenso de superficie sembrada.

En cultivos industriales, remolacha, a pesar de aumentar la producción de forma sensible, disminuye los rendimientos por la mayor superficie dedicada al cultivo. Destacan los descensos de provincias tradicionales como León, en tanto que crecen otras, con menor peso en el cultivo, como Avila, Ciudad Real y Zaragoza. La recolección de verano en Andalucía, a pesar del avance operado, no alcanzará los tres millones de toneladas, que era el objetivo señalado.

Sin embargo, la gran cosecha del año se recogerá en girasol, que, frente a un aumento de superficie del 15 por ciento, doblará la producción de 1981, estimándose en torno a las 600.000 toneladas.

Las frutas, a tenor de las heladas y falta de agua, tendrán un año discreto, en tanto que se tienen esperanzas de alcanzar una cosecha normal en viñedo y olivar.

En cuanto a maquinaria agrícola, después de la fuerte contracción del pasado año, se espera que en 1982 las adquisiciones sean similares a las del año anterior.

En abonos se estima un mayor consumo para los nitrogenados y descensos en fosforados y potásicos.

## INVERSOR

Vendo o asociarme explotación exhidroeléctrica. Salto hidráulico 25 metros. Concesión de agua, 1.500 litros por segundo. Terreno, 30.000 m<sup>2</sup>, etc. Torreval - Navafria.

JOSE MARIA DE LA CALLE

c/ Ramón Calabuig, 26. Madrid-18. Teléfono 477 60 25

PIENSOS DEL DUERO, S. A.  
I N F O R M A

Que está en condiciones de suministrar para la alimentación de ganado vacuno y ovino

## PIENSO FIBROSO SUBVENCIONADO

por el Ministerio de Agricultura

PRECIO: 16,50 ptas. kilogramo a granel en pastillas o granulado sobre fábrica y pago contado

Estudiaríamos otras ofertas de pago

Si desea beneficiarse de esta operación pida informes:

PIENSOS DEL DUERO, S. A.  
Carretera Arcas Reales  
EL PINAR DE ANTEQUERA  
(Valladolid)  
Teléfonos 23 44 00 - 01 - 02

Delegación en Segovia:  
Gobernador Fernández Jiménez, 15  
41 31 64  
Teléfonos 41 39 51  
42 55 09

MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD

Es una recomendación  
de EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquila piso en Segovia con teléfono y calefacción central, sin muebles. Teléfono 91-4723103.

ALQUILO local, adaptable cualquier negocio, calle comercial primer orden. Tovar. 414881.

ALQUILO habitación y local a 2 kilómetros de Segovia. Teléfono 413565.

NECESITO piso alquiler. Teléfono 427796 (llamar 4 a 7).

NECESITAMOS señoritas para compartir piso. Teléfono 420811.

## ENSEÑANZA

SE dan clases de EGB a domicilio. Teléfono 423878.

ESTUDIANTE ciencias exactas daría clases física y matemáticas COU, inclusive, a partir 7 tarde. Teléfono 422522.

SE dan clases de peluquería. Calvo Sotelo, 32, 1.º derecha. Teléfono 428688.

ACADEMIA Juventus, clases particulares grupos reducidos EGB, BUP, COU, Ciencias y Letras, Idiomas, Graduado Escolar, Contabilidad, Mecanografía, Taquigrafía, oposiciones Cajas de Ahorros, Correos, Judiciales, Magisterio, preparación ingreso en la Academia General Básica de Suboficiales, clases impartidas por profesores licenciados. General Santiago, 8 (junto Regimiento).

## GANADOS

VENDO 5 podencos de días. Luis Marfagón. Teléfono 35, Pedraza.

VENDO sementales Charolais puros en El Espinar. Teléfono 181337, y Madrid teléfono 2343280.

VENDO 130 ovejas de vida. Plácido García, Otero de Herreros. Teléfono 483052.

VENDO 40 cerdos destete. Marino Velasco. Teléfono 426797.

## HOSPEDAJES

RESIDENCIA Tagore. C/ Santa Isabel, 11. Teléfono 420035.

## INMOBILIARIAS

• NO COMPRE NI VENDA PISO  
• NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets, etc. Rapidez, absoluta reserva.

TOVAR. Pisos San Valentín, Capitán Perteguer, Travesía Perucho, Rosario, Violeta, Alférez Manzanares, Rebollo Dicenta, Claudio Moreno y Tours. Todos menos de 2.500.000 pesetas con dos y tres dormitorios. Desemprisa.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## TRABAJO

GANE dinero en sus horas libres. Visitas domiciliarias. Apartado 203. Segovia.

SEÑOR solo necesita interna informada llevar casa. Andrés Laguna, 2. Teléfonos 413911 y 413168.

NECESITO interna-externa, muy buen sueldo. Teléfono 471054.

NECESITO empleada de hogar fija. Teléfono 423216.

NECESITO chica fija, informes, para matrimonio solo Madrid. 25.000 pesetas. Tel. 91-2410065.

EMPLEADA de hogar fija, se necesita. Jardinillos San Roque, 7. Teléfono 426503.

APRENDIZ adelantado de barra. Bar JC, Segovia. (Ref. INEM 169).

ASUNTO nuevo (España). Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir Apartado 1.209, San Sebastián.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

CREDITOS personales, rápidos descuentos de letras, hipotecas. Teléfono 918-229255.

PRESTAMOS personales instantáneos, facilidades hasta 36 meses. Teléfono 918-229255.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

VENDO 1430, bien cuidado. Teléfono 427194.

## Segauto

SEGOVIA Automoción, S. A. Segauto, S. A. Camiones, furgones, turismos, autobuses, todo terreno. Mercedes Benz. Polígono El Cerro, 130. Teléfonos 427611-427745. Segovia.

SE vende Ford Fiesta. Teléfonos 421556 - 421982.

CAMIONES carnet segunda, varios furgones procedentes de cambio por Fiat. Teléfono 421010.

1430, casi nuevo, facilidades. Informar: teléfono 420473.

VENDO motores de 3 a 12 H. P. para hormigoneras Duper, como nuevos, de gasoil y gasolina. Talleres Perlado. Teléfono 140634, Cuéllar.

## VENTAS

SE venden plazas de garaje en José Zorrilla, 50. Facilidades. Teléfonos 415190-1.

SE venden pollitas Shaver de 4 meses. Razón: Teléfono 422266.

VENDO oficinas acondicionadas, Independencia. Teléfono 415191.

## SE VENDE PISO

En Ezequiel González, frente Estación Autobuses. Exterior, 3 dormitorios, comedor, garaje. Teléfono 42 90 30

OPORTUNIDAD: Se vende finca de 619 hectáreas en la provincia de Segovia, 25 kilómetros de Cuéllar. 500 hectáreas pinar, nuevo para abrir, 70 hectáreas de regadío, cobertura total, pudiendo hacer más regadío. Mucha agua. Tractores, maquinaria, dos pequeñas naves. Pudiendo sembrar chopo. Información: Teléfono 140665, de 1 a 3 horas y de 9 a 11 horas de Cuéllar.

CERCADOS Requés, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 136, Fuentemilanos.

PISOS céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973.

LA GRANJA. Pisos chalets terminados. En el sitio más bonito. 5.000 m2 de jardín, piscinas, tenis, calefacción, 3/4/5 dormitorios, 2 baños, chimenea francesa comedor. Grandes facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfonos 424858, 420224 y 470909.

SOLAR edificable casco antiguo. Teléfono 426614.

SE vende piso 2.º, calle Las Navillas, 5, y casa Puente San Lorenzo, 19 y 21. Teléfonos 411505-414560.

# SUCESOS

### EN ESPAÑA

#### INTENTO MATAR CON UN CUCHILLO A SU HIJA Y A SU MUJER

Madrid.—Vicente Nora Sánchez, de cuarenta y seis años, ha pasado a disposición judicial acusado de agredir con un cuchillo de cocina a su esposa y a su hija de diecinueve años. Los hechos tuvieron lugar en el domicilio familiar, situado en el distrito de los Cármenes, al parecer, porque Vicente Nora exigió a su hija que abandonara la vivienda. Como ésta se negó repetidas veces en el transcurso de una disputa, su padre tomó un cuchillo de cocina y trató de clavárselo.

Entre ambos se interpuso la esposa que impidió que su marido llevara a cabo su propósito, si bien la joven resultó herida leve en el abdomen. Vicente intentó a continuación apuñalar a su mujer. Esta logró esquivar la agresión interponiendo su mano izquierda.

El detenido niega las acusaciones contra él formuladas y ha declarado que fue agredido por un hijo suyo, que también participó en los hechos. Vicente Nora posee antecedentes por amenazas y hurto.

#### EXPLOSION DE ARTEFACTO EN GUIPUZCOA

Tolosa (Guipúzcoa).—Un artefacto de mediana potencia ha hecho explosión, a las tres menos cinco de la madrugada, en la oficina de empleo de la localidad guipuzcoana de Tolosa, situada en el número 13 de la calle San Francisco.

El artefacto, que no ha causado víctimas, ha producido daños de cierta consideración en el inmueble.—Efe.

### EN EL EXTRANJERO

#### UNA «ENFERMA IMAGINARIA» CONSIGUIÓ QUE LA OPERARAN DIECISIETE VECES

Londres.—Una londinense de veinticuatro años, Susan Jenkins, ha recorrido numerosos hospitales de la capital británica en pocos años, quejándose de falsas enfermedades para poder ser admitida.

Efectivamente, la «enferma imaginaria», que según los informes médicos goza de una estupenda salud, se empeña en ir de un hospital a otro y, en cierta ocasión, cuando la rechazaron en uno de ellos comenzó, encolerizada, a tirar las sillas por las ventanas. En dos años Susan ha conseguido ser operada 17 veces y, en la actualidad, se encuentra en la cárcel acusada de haber defraudado a la Seguridad Social.

Celebramos  
el Seat  
5.000.000

SEGUIMOS  
ACEPTANDO SU COCHE  
USADO CON LOS OJOS  
CERRADOS.



LE DAMOS 65.000 PTAS.  
COMO MINIMO.

Celebramos el Seat 5.000.000. Célebrello con nosotros. Cambie su coche usado por un Seat nuevo. Ahora damos más que nunca.

Cualquiera que sea la marca de su coche, le invitamos a celebrarlo. Venga a vernos. Hasta el 20 de noviembre.

**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## EL PAPA, ACLAMADO EN SEVILLA

Sevilla.—Su Santidad Juan Pablo II ha recibido a las 9,22 horas de esta mañana las llaves de oro de Sevilla, que le fueron entregadas por su alcalde, Luis Uruñuela.

A las 9,20 horas en punto, el Sumo Pontífice descendió del vehículo papal en la plaza de don Juan de Austria —más conocida en Sevilla por «La Pasarela»— acompañado del arzobispo de Sevilla, monseñor Amigo Vallejo, y fue saludado por el alcalde de Sevilla, quien le hizo entrega de las llaves de la ciudad.

### El Rey, en Zaragoza

Zaragoza.—El Rey ha llegado esta mañana, en helicóptero, a la factoría de General Motors, en Figueruelas, Zaragoza, para proceder a su inauguración oficial.—Efe.

### AUDIENCIA A FRAGA, EN MADRID

Madrid.—El Rey don Juan Carlos recibió a las nueve de la mañana, en el palacio de la Zarzuela, al presidente de Alianza Popular, Manuel Fraga Iribarne.

En el transcurso de la audiencia, que duró aproximadamente media hora, se realizó un análisis general de la situación política, en particular después de los acontecimientos de los últimos días.

Seguidamente, el Santo Padre saludó a todos los miembros de la corporación.

Tras el saludo a la corporación, el Papa se sentó en un sillón y firmó en el libro de honor.

Miles de sevillanos se habían congregado en esta plaza desde varias horas antes y, en el momento en que el Papa llegó, estallaron en gritos de «Viva el Papa» y «Sevilla con el Papa».

La celebración de la misa comenzó hacia las diez de la mañana, y duró, aproximadamente, unas dos horas. Tras la celebración de la santa misa, en la que Su Santidad dirigió un mensaje al mundo rural, se procede a la beatificación de sor Angela de la Cruz.

Una vez terminada la ceremonia, Juan Pablo II se trasladará a la zona del palacio arzobispal, donde almorzará. Finalizará su estancia en Sevilla con la presidencia de un acto mariano, en la catedral, ante la imagen de la Virgen de los Reyes. Efe.

### UNA MUJER LLORA DE ALEGRÍA: EL PAPA HABÍA PISADO SU ALFOMBRA

Sevilla.—Asunción Llorente, una vizcaína de Guecho vecindada en Sevilla, lloró esta mañana de emoción y alegría, porque el Papa había pisado su alfombra, que la mujer había co-

locado sobre las siete y media de la mañana en la plaza de don Juan de Austria.

La mujer había pedido permiso a la policía para colocar su alfombra en la tribuna donde el Papa iba a recibir las llaves de la ciudad.

Tomó la alfombra en sus manos, la apretó contra el cuerpo y se puso a llorar. «Quería tener un recuerdo del Papa —dijo a «Efe» Asunción Llorente— y estoy loca de alegría». No pudo decir nada más porque se lo impedían la emoción y las lágrimas.—Efe.

### ESTA TARDE, EN GRANADA

Madrid.—Terminada su estancia en Sevilla, el Sumo Pontífice se trasladará, por vía aérea, a Granada en las primeras horas de la tarde.

Es probable que Juan Pablo II llegue, en helicóptero, al colegio de los escolapios desde donde se trasladaría, a pie, hasta la basílica de la Virgen de las Angustias.—Efe.

PANTALONES



JUAN BRAVO, 54

### «El lenguaje castellano, coloquial y literario, se está degradando y deteriorando»

Madrid.—«El vocabulario castellano está siendo reducido y deteriorado. El lenguaje coloquial se va degradando y lo mismo el literario. Es necesario lograr un equilibrio entre el lenguaje rico y recuperador, y los ritmos narrativos», ha manifestado a «Efe» Enrique Cerdán Tato, autor de «El Mensajero de los últimos días», última novela publicada por «Catedra».

Cerdán Tato, escritor y periodista alicantino, que se inició en la literatura escribiendo cuentos y narraciones cortas que le dieron varios premios —el «Gabriel Miró» (1957); el «Sésamo», Una «Hucha de plata» y el «Guipúzcoa» (1965)— ha intentado en esta novela, de un estilo menos «barroco funcional» que el que cultiva, utilizar un lenguaje más inteligible y el mayor número de palabras posibles para contribuir a enriquecer el vocabulario castellano.

«El mensajero de los últimos días», segunda obra de un ciclo iniciado hace unos meses con la publicación de «Los ahorcados del cuarto menguante», que continuará con «Quijote de los Gorriones», se sitúa, en opinión del propio autor, «en la frontera de la aventura y de lo policial», con una narración amena y distraída.

### Checoslovaquia

#### Primer niño-probeta «socialista»

Praga.—El primer niño-probeta de un país socialista nació el jueves en la ciudad checoslovaca de Brno, informa hoy la agencia checoslovaca CTK. Tanto el niño, un varón que pesó 3.650 gramos, como la madre, se encuentran en perfecto estado de salud.

Se encargó de la experiencia la cátedra de obstetricia y ginecología de la Facultad de Medicina de Brno, añade la citada agencia CTK.—Efe.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EN SIETE MESES Y MEDIO** que lleva en marcha la campaña de recogida de vidrio en Barcelona, se han recuperado 320 mil kilos de envases, según informa el servicio de documentación económica «USA».

**EN EL OBISPADO DE GERONA** se ha recibido un comunicado de S.S. el Papa Juan Pablo II, con el nombramiento de ministro extraordinario de la confirmación para el vicario general de pastoral de la diócesis monseñor Esteban Andreu y Geremías.

**CINCO UNIDADES** de la escuadra francesa del Atlántico han llegado esta mañana al puerto de Las Palmas a bordo de las cuales viajan 1.174 hombres.

**EL POETA RAFAEL ALBERTI** será nombrado hijo predilecto de su ciudad natal, Puerto de Santa María (Cádiz), el próximo sábado en el curso de un acto que se celebrará en el salón de sesiones del Ayuntamiento portuense.

### EXTRANJERO

**EL MINISTRO ITALIANO DE FINANZAS**, el socialista Rino Formica, declaró hoy que «el Gobierno italiano se hace polvo» y que son necesarias con urgencias elecciones generales.

**LA ADHESION DE ESPAÑA** a la Comunidad Económica Europea (CEE) será debatida por el Parlamento europeo el miércoles 17 de noviembre.

**ALREDEDOR DE 30.000 MAESTROS** de escuela se encuentran actualmente sin trabajo en Alemania Federal, según datos del sindicato de enseñanza divulgados hoy.



**MADRID.—Los Reyes, Don Juan Carlos y Doña Sofía, a su llegada a la clínica de La Concepción, donde dieron el pésame a los familiares del general de división Victor Lago Román, asesinado en un atentado terrorista a primeras horas de ayer. El general Lago Román era jefe de la División Acorazada Brunete núm. 1.—(Foto Efe)**

### Malvinas

#### Gran Bretaña ignorará el mandato de la ONU

Londres.—Gran Bretaña calificó hoy la votación de las Naciones Unidas sobre las Malvinas como «un fraude y una hipocresía», y dio a entender que ignorará el mandato de la ONU para negociar con Argentina.

El ministro de Asuntos Exteriores británico, que se encuentra en París en visita oficial, declaró a la emisora de radio «BBC» que desde el punto de vista británico aún es pronto para negociar.

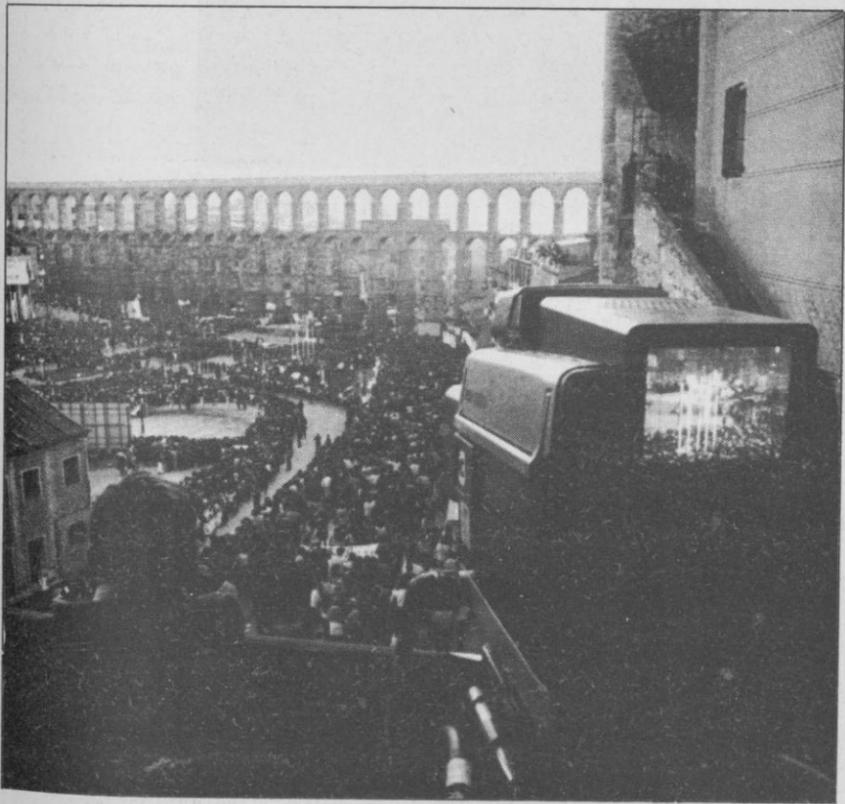
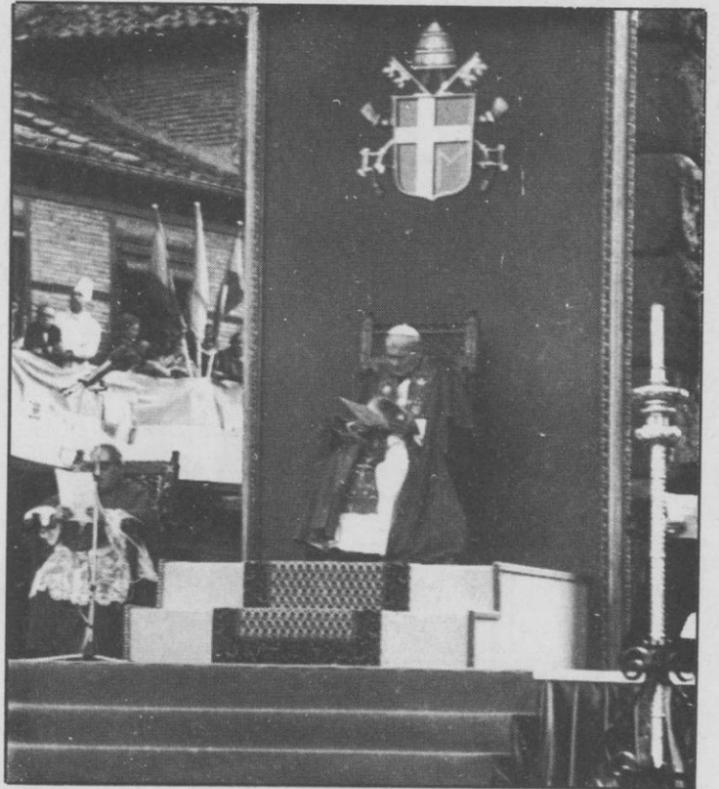
### Tenerife

#### Hacienda embarga un trasatlántico italiano

Santa Cruz de Tenerife.—La recaudación de Hacienda de Santa Cruz de Tenerife ha embargado el trasatlántico italiano «Archille Lauro», anclado en el puerto de la capital tinerfeña desde hace más de nueve meses.

Sobre este barco de lujo, que llegó a la isla el día 23 de enero, existen ya otros embargos, así como una importante deuda contraída con la junta de obras del puerto, a quien debe pagar unas doscientas mil pesetas diarias en concepto de atraque. En el caso de que la compañía propietaria del barco no haga efectivas, en el plazo de quince días sus deudas, o entregue la documentación del buque, el «Achille Lauro» será subastado.

Desde que llegó a Santa Cruz de Tenerife, permanecen en el navío treinta y nueve de sus tripulantes, quienes lo mantienen en perfecto estado de navegación.



Fotografías  
*Aurelio Martín*  
*Fernando Peñalosa*  
*Fernando de Aranguren*

